

Obrazac 3.

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

Zagreb, Ul. Grada Vukovara 70
(adresa nadležne jedinice)

FINANCIJSKA AGENCIJA
ODJEL PISARNICE - ZAGREB 1

04-01-2018

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE

KLASA

Nadležni trgovački sud: Trgovački sud u Varaždinu

Poslovni broj spisa: 4 St – 582/17

PRIJAVA TRAZBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv: BAYERN GENETIK GmbH _____

OIB: 51845587089 _____

Adresa / sjedište

Gut Altenbach 2, D-84036 Kumhausen, Landshut, Njemačka _____

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv INAGRO d.o.o. _____

OIB: 97768400261 _____

Adresa / sjedište

48260 Križevci, Paška ulica 15 _____

PODACI O TRAZBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

Ugovor o isporuci robe, u tijeku sudski postupak pred Trgovačkim sudom u Varaždinu, br. Povrv – 37/2016. _____

Iznos dospjele tražbine: 2.502.470,03 Kn _____ (kn)

Glavnica: 1.742.877,66 Kn _____ (kn)

Kamate: 759.592,37 Kn _____ (kn)

Iznos tražbine koja dopijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka _____ (kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

Izvod iz poslovnih knjiga od 18.12.2017., obračun zakonskih zateznih kamata za razdoblje od dospijea obveze do 15.12.2017. _____

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA/NE za iznos _____ (kn)

Naziv ovršne isprave _____

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava: Rješenje Trgovačkog suda u Varaždinu br. 2 Povrv-37/16 od 26. 09.2017. kojim je određena prethodna mjera radi naplate iznosa od 192.780,00 Eura s pripadajućim zakonskim zateznim kamatama, ispravak rješenja od 05.10.2017, te Rješenje Visokog trgovačkog suda RH br. 39 Pž-6400/16 od 24.10.2017. _____

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo: novčana sredstva zaplijenjena po navedenom rješenju, na dan donošenja i objave Rješenja kojim se pokreće predstečajni postupak zaplijenjeno svega 797.008,85 Kn. Može se predvidjeti da vjerovnik, ukoliko ne bude daljnjih zaplijena, iz razlučnog prava neće moći namiriti razliku do punog iznosa tražbine, tj. da neće moći namiriti iz razlučnog prava iznos od 1.705.461,18 Kn. _____

Iznos tražbine: navedeno rješenje TS Varaždin je doneseno radi osiguranja samo dijela ukupne tražbine vjerovnika, te je njime određena prethodna mjera radi osiguranja naplate iznosa od 192.780,00 Eura, što preračunato u kune sukladno SZ-u na dan otvaranja postupka iznosi 1.455.68120 Kn, uvećano za pripadajuće zakonske zatezne kamate sukladno rješenju kojim je mjera određena _____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje ODRIČEM / **NE ODRIČEM**

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / **NE PRISTAJEM**

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

Mjesto i datum

Zagreb, 03.01.2018. _____

Potpis vjerovnika

punomoćnik:

ODVJETNIK
DRAŽEN GAZDA
ZAGREB, Zvonimirova 67/II

Prilozi:

- Punomoć na njemačkom i hrvatskom jeziku,
- Izvadak iz registra za vjerovnika na njemačkom i hrvatskom jeziku,
- Uvjerenje Ministarstva financija RH o OIB-u vjerovnika,
- Izvod iz poslovnih knjiga na hrvatskom i njemačkom jeziku,
- Obračun zakonskih zateznih kamata od dospjeća do 15.12.2017.,
- Ispis e-mailova putem kojih je sklopljen ugovor na njemačkom i hrvatskom,
- Dopis dužnika od 03.02.2015. kojim priznaje veći dio tražbine vjerovnika
- Rešenje TS Varaždin br. Povrv-37/16 od 26.09.2017. i ispravak od 05.10.2017.
- Rješenje Visokog trgovačkog suda RH br. Pž-6400/2017. od 24.10.2017.
- Potvrda FINA-e o zaplijenjenim sredstvima po rješenju TS Varaždin br. Povrv-37/16 do dana otvaranja postupka, tj. do 15.12.2017.

Ovaj se dokument sastoji od
ove naslovne stranice i
3 stranice prijevoda.
Br.: Ov-2/2018
Orahovica, 2.1.2018.

Ovjereni prijevod s njemačkog jezika



S 2 4 1 3

PUNOMOĆ

Ovim davateljica punomoći BAYERN GENETIK GmbH, Gut Altenbach 2, D-84036 Kumhausen, Landshut, Njemačka, broj subjekta upisan u Trgovačkom registru kod Registarskog suda Landshut: HRB 8259, OIB: 51845587089 opunomoćuje

**ODVJETNIKA
Dražena Gazdu
HR-10000 Zagreb
Zvonimirova 67
Hrvatska**

da ju zastupa u predstečajnom postupku koji se nad tvrtkom dužnikom INAGRO d.o.o., iz HR-48260 Križevci, Paška ulica 15, OIB: 97768400261 vodi pred Trgovačkim sudom u Varaždinu pod poslovnim brojem: 4 St - 582/17.

Opunomoćenik je ovlašten da temeljem predočene punomoći poduzima sve pravne radnje koje su neophodne za ostvarivanje interesa davateljice punomoći u ovom postupku.

U Landshutu, 18.12.2017.

*(pečat tvrtke)**

Bayern-Genetik GmbH

poslovnica:

Altenbach 2

84036 Kumhausen

*(potpis nečitljiv)**

Za tvrtku Bayern Genetik GmbH:

dr. Thomas Grupp, direktor

Svitak isprava br. S 2 4 1 3 /2017 sk

Ovjera se autentičnost potpisa kojega je na prethodnoj stranici danas preda mnom stavio

gospodin dr. Thomas Grupp,

rođen 17. lipnja 1959.

poslovna adresa u 84036 Kumhausen, Altenbach 2,

osobno poznat,

ovdje u svojstvu direktora za

tvrtku Bayern-Genetik GmbH

sa sjedištem u mjestu Landshut,

adresa: 84036 Kumhausen, Altenbach 2,

upisana u Registar Općinskog suda Landshut pod brojem

HRB 8259,

što se utvrđuje temeljem uvida u prethodno navedeni Trgovački registar od

21.12.2017. da je tamo navedena tvrtka upisana u Registar

i da je gospodin dr. Thomas Grupp ovlašten za pojedinačno zastupanje kao i za

zastupanje te tvrtke u svojstvu direktora koji je oslobođen ograničenja iz članka 181.

BGB (njemačkog Saveznog zakonika)*.

Landshut, 21. prosinca 2017.

(dokument je uvezan jamstvenikom

*preko kojeg je naljepnica s otiskom žiga javnog bilježnika)**

*(tekst žiga nečitljiv)**

*(potpis nečitljiv)**

Micheal Senftleben, javni bilježnik

Ovjereni prijevod s njemačkog jezika

(otisak okruglog pečata s
grbom u sredini)*

PREDSJEDNIK BAVARSKOG
POKRAJINSKOG SUDA
LANDSHUT

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. zemlja: Savezna Republika Njemačka
Ova javna isprava
2. je potpisana od strane javnog bilježnika
Michaela Senftlebena
3. u svojstvu kao javnog bilježnika
4. opremljena je žigom javnog bilježnika
Michaela Senftlebena u Landshutu

Potvrđena

5. u Landshutu
6. dne 21. prosinca 2017.
7. od strane predsjednika Pokrajinskog suda u Landshutu
8. pod brojem 910 a E - 1156/2017
9. žig
10. potpis

(otisak okruglog pečata
s grbom u sredini)*

(potpis nečitljiv)*
Heinz-Peter Mair
predsjednik Pokrajinskog suda

PREDSJEDNIK BAVARSKOG
POKRAJINSKOG SUDA

Pavo Leko, stalni sudski tumač za njemački jezik, imenovan Rješenjem predsjednika Županijskog suda u Bjelovaru, broj 4-Su-313/11 od 10. travnja 2015., potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na njemačkom jeziku.



2413

VOLLMACHT

Hiermit bevollmächtigt die Vollmachtgeberin, BAYERN GENETIK GmbH, Gut Altenbach 2, D-84036 Kumhausen, Landshut, Deutschland, Firmennummer im Handelsregister beim Registergericht Landshut: HRB 8259, OIB: 51845587089, Herrn

RECHTSANWALT
Dražen Gazda
HR-10000 Zagreb
Zvonimirova 67
Kroatien,

sie im Vorkonkursverfahren zu vertreten, das an der Schuldnerin, INAGRO d.o.o. aus HR-48260 Križevci, Paška ulica 15, OIB: 97768400261, vor dem Handelsgericht in Varaždin unter dem Geschäftszeichen: **4 St - 582/17** geführt wird.

Der Bevollmächtigte ist berechtigt, aufgrund der vorliegenden Vollmacht alle Rechtshandlungen vorzunehmen, die für die Wahrnehmung von Interessen der Vollmachtgeberin in diesem Verfahren notwendig sind.

In Landshut, am 18.12.2017


BayerGenetik GmbH
Geschäftsstelle

Für die BayerGenetik GmbH:
84036 Kumhausen
Dr. Thomas Grupp, Geschäftsführer

Urk.R.Nr. § 2413 /2017 sk

Beglaubigt wird die Echtheit der umseitigen, heute vor mir anerkannten
Unterschrift von

Herrn Dr. Thomas Grupp,
geboren am 17. Juni 1959,

geschäftsansässig in 84036 Kumhausen, Altenbach 2

persönlich bekannt,

hier handelnd als Geschäftsführer für die

Firma Bayern-Genetik GmbH

mit dem Sitz in Landshut,

Anschrift: 84036 Kumhausen, Altenbach 2

eingetragen im Register des Amtsgerichts Landshut unter Nummer
HRB 8259,

wozu aufgrund Einsicht in das vorgenannte Handelsregister vom

21.12.2017 festgestellt wird, dass dort die genannte Firma eingetragen

und Herr Dr. Thomas Grupp als einzelvertretungsberechtigter und von

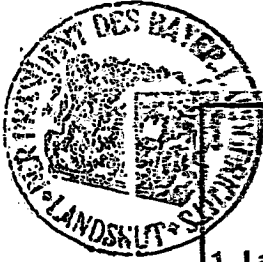
den Beschränkungen des § 181 BGB befreiter Geschäftsführer zu de-

ren Vertretung berechtigt ist

Landshut, den 21. Dezember 2017



Michael Senfleben, Notar



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Notar Michael Senftleben
3. in seiner Eigenschaft als Notar.
4. Sie ist versehen mit dem Siegel des Notars Michael Senftleben in Landshut

Bestätigt

5. in Landshut
6. am 21. Dezember 2017
7. durch den Präsidenten des Landgerichts Landshut
8. unter Nr. 910 a E - 1156/2017
9. Siegel
10. Unterschrift




Heinz-Peter Wair
Präsident des Landgerichts

Ovaj se dokument sastoji od
ove naslovne stranice i
5 stranica prijevoda.
Br.: Ov-3/2018
Orahovica, 2.1.2018.

Ovjereni prijevod s njemačkog jezika



Svitak isprava br. S 2414 /2017

Potvrda iz Trgovačkog registra

1. Ja, javni bilježnik, izvršio sam 21.12.2017. uvid u elektronski Trgovački registar Općinskog suda u Landshutu, HR B 8259, te utvrđujem da su tamo upisani tvrtka
Bayern-Genetik GmbH
sa sjedištem u Landshutu
(poslovna adresa: Altenbach 2, 84036 Kumhausen)
i gospodin dr. Thomas Grupp, rođen 17.06.1959. kao direktor ovlašten za pojedinačno zastupanje kao i za zastupanje te tvrtke u svojstvu direktora koji je oslobođen ograničenja iz članka 181. BGB (*njemačkog Saveznog zakonika*)*.
2. Nadalje utvrđujem da je predloženi otisak sukladan s elektronskim Trgovački registrom kao i s priloženim ispisom izrađenim pomoću Trgovačkog registra.

Landshut, 21. prosinca 2017.

*(dokument je uvezan jamstvenikom
preko kojeg je naljepnica s otiskom žiga javnog bilježnika)**

*(tekst žiga nečitljiv)**

*(potpis nečitljiv)**

Micheal Senfleben, javni bilježnik

Ovjereni prijevod s njemačkog jezika

*(otisak okruglog pečata s
grbom u sredini)**
PREDSJEDNIK BAVARSKOG
POKRAJINSKOG SUDA
LANDSHUT

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. zemlja: Savezna Republika Njemačka
Ova javna isprava
2. je potpisana od strane javnog bilježnika
Michaela Senftlebena
3. u svojstvu kao javnog bilježnika
4. opremljena je žigom javnog bilježnika
Michaela Senftlebena u Landshutu

Potvrđena

5. u Landshutu
6. dne 21. prosinca 2017.
7. od strane predsjednika Pokrajinskog suda u Landshutu
8. pod brojem 910 a E - 1155/2017
9. žig
10. potpis

*(otisak okruglog pečata s
grbom u sredini)**

*(potpis nečitljiv)**
Heinz-Peter Mair
predsjednik Pokrajinskog suda

PREDSJEDNIK BAVARSKOG
POKRAJINSKOG SUDA

Broj upisa	a) Tvrtka b) Sjedište, podružnica, tuzemna poslovna adresa, osoba ovlaštena za preuzimanje isporuke, filijale c) Predmet poslovanja poduzeća	Temeljni ili osnovni kapital	a) Opća regulacija zastupanja b) Uprava, upravni organ, poslovodni direktori, dioničari koji osobno jamče, poslovode, ovlaštene osobe za zastupanje i posebna ovlast za zastupanje	Prokura	a) Pravni oblik, početak, statut ili društveni ugovor b) Ostali pravni odnosi	a) Datum upisa b) Primjedbe
1	2	3	4	5	6	7
1	a) <u>Bavem Genetik GmbH</u> b) <u>Landshut</u> Poslovna adresa: <u>Gut Altenbach, 84036 Landshut</u> c) <u>Vođenje stanica za sakupljanje sjemena i vođenje drugih biotehničkih ustanova kao i poticanje uzgoja životinja</u>	<u>6.000.000,00 EURA</u>	a) Ako je postavljen samo jedan direktor, onda on sam zastupa društvo. Ako je postavljeno više direktora, onda društvo zastupaju dva direktora zajedno ili jedan direktor s jednim prokuristom. Može se izdati i ovlaštenje za samostalno zastupanje b) Direktor dr. Grupp, Thomas, Kirchheim kod Münchena, *17.06.1959., s ovlaštenjem da društvo zastupa sam; s ovlaštenjem da sklapa pravne poslove u ime društva sa sobom u vlastito ime ili kao zastupnik neke treće osobe.		a) Društvo s ograničenom odgovornošću Društveni ugovor od: 17.02.2010.	a) 19.08.2010. Liebhäuser
2					b) Die Gesellschaft zur Förderung der Fleckviehzucht in Niederbayern mit beschränkter Haftung (hrvatski: Društvo za poticanje uzgoja simentalskog goveda u Donjoj Bavarskoj s ograničenom odgovornošću) sa sjedištem u Landshutu (Općinski sud u Landshutu HRB 963) temeljem Ugovora o spajanju društva od 26.01.2011. i zaključaka Skupštine dioničara spojeno je istoga dana.	a) 03.02.2011. Görgner

S 2414

Broj upisa	a) Tvrtka b) Sjedište, podružnica, tuzemna poslovna adresa, osoba ovlaštena za preuzimanje isporuke, filijale c) Predmet poslovanja poduzeća	Temeljni ili osnovni kapital	a) Opća regulacija zastupanja b) Uprava, upravni organ, poslovodni direktori, dioničari koji osobno jamče, poslovođe, ovlaštene osobe za zastupanje i posebna ovlast za zastupanje	Prokura	a) Pravni oblik, početak, statut ili društveni ugovor b) Ostali pravni odnosi	a) Datum upisa b) Primjedbe
1		3		5		7
3					b) Die Rinderzucht –Service Grub GmbH (hrvatski: Servis za uzgoj goveda Grub d.o.o.) sa sjedištem u Poingu (Općinski sud u Münchenu HRB 114300) temeljem Ugovora o spajanju društva od 26.01.2011. i zaključaka Skupštine dioničara spojeno je istoga dana.	a) 23.03.2011. Görgner
4	b) Poslovna adresa: Gut Altenbach, 84036 Kumhausen (okrug Landshut)					a) 06.06.2011. Görgner
5		7.300.000,00 EURA			a) Skupština dioničara od 21.03.2013. donijela je odluku o povećanju temeljnog kapitala za 1.300.000,00 EURA i novu verziju statuta društva. Pri tome je između ostalog promijenjeno: članak 4 (Temeljni kapital).	a) 27.08.2013. Görgner

Broj upisa	Tvrka a) Sjedište, podružnica, tužemna poslovna adresa, osoba ovlaštena za preuzimanje isporuke, filijale c) Predmet poslovanja poduzeća	Temeljni ili osnovni kapital	a) Opća regulacija zastupanja b) Uprava, upravni organ, poslovodni direktori, dioničari koji osobno jamče, poslovode, ovlaštene osobe za zastupanje i posebna ovlast za zastupanje	Prokura	a) Pravni oblik, početak, statut ili društveni ugovor b) Ostali pravni odnosi	a) Datum upisa b) Primjedbo
1	2	3	4	5	6	7
6		7.600.000,00 EURA			a) Skupština dioničara od 21.03.2013. donijela je odluku o povećanju temeljnog kapitala za 300.000,00 EURA i promjenu članka 4 (Temeljni kapital) Statuta.	a) 28.08.2013. Görgner
7				Pojedinačna prokura dr. Lauf, Jutta, Bad Berneck, *28.09.1967.		a) 21.04.2016. Seiler-Gaßner
8	a) Bayern-Genetik GmbH b) Promijenjeno, sada: Poslovna adresa: Altenbach 2, 84036 Kumhausen				a) Skupština dioničara od 28.11.2016. donijela je odluku o promjeni članka 1 (Tvrka) Statuta.	a) 29.12.2016. Baier

Pavo Leko, stalni sudski tumač za njemački jezik, imenovan Rješenjem predsjednika Županijskog suda u Bjelovaru, broj 4-Su-313/11 od 10. travnja 2015., potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na njemačkom jeziku.



Handelsregisterbescheinigung

1. Ich, der Notar, habe am 21.12.2017, das elektronische Handelsregister des Amtsgerichts Landshut, HR B 8259, eingesehen, und stelle fest, dass dort die

Bayern-Genetik GmbH

mit dem Sitz in Landshut

(Geschäftsanschrift: Altenbach 2, 84036 Kurnhausen)

und Herr Dr. Thomas Grupp, geb. am 17.06.1959, als einzelvertretungsberechtigter und von den Beschränkungen des § 181 BGB befreiter Geschäftsführer eingetragen ist.

2. Weiter stelle ich fest, dass der vorliegende Abdruck mit dem elektronischen Handelsregister und dem daraus erstellten Ausdruck, der angefügt ist, übereinstimmt.

Landshut, den 21. Dezember 2017



Michael Semmler, Notar



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Notar Michael Senfleben
3. in seiner Eigenschaft als Notar.
4. Sie ist versehen mit dem Siegel des Notars Michael Senfleben in Landshut

Bestätigt

5. in Landshut
6. am 21. Dezember 2017
7. durch den Präsidenten des Landgerichts Landshut
8. unter Nr. 910 a E - 1155/2017
9. Siegel
10. Unterschrift



Heinz Peter Me...
Heinz-Peter Me...
Präsident des Landgerichts

1. Name der Gesellschaft	2. Zwecksetzung der Gesellschaft (Gesellschaftszweck)	3. Stammkapital (in EUR)	4. Vertretung	5. Prokura	6. Rechtsform, Register, Sitz und Ort der Geschäftsvollziehung	7. Bemerkungen
1) Bayern Genetik GmbH Landshut Geschäftsanschrift: Gut Allenbach, 84036 Landshut	Betrieb von Besamungsstationen und weiterer biotechnischer Einrichtungen sowie Förderung der Tierzucht.	9.000.000,00 EUR	a) Ist nur ein Geschäftsführer bestellt, vertritt dieser die Gesellschaft allein. Sind mehrere Geschäftsführer bestellt, wird die Gesellschaft durch zwei Geschäftsführer gemeinsam oder einen Geschäftsführer zusammen mit einem Prokuristen vertreten. b) Geschäftsführer: Dr. Grupp, Thomas, Kirchheim bei München, *17.06.1959 Einzelvertretungsberechtigt; mit der Befugnis, im Namen der Gesellschaft mit sich im eigenen Namen oder als Vertreter eines Dritten Rechtsgeschäfte abzuschließen.	5	a) Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Gesellschaftsvertrag vom 17.02.2010.	7 2414
3)					a) Die Gesellschaft zur Förderung der Fleckviehzucht in Niederbayern mit beschränkter Haftung mit dem Sitz in Landshut (Amtsgericht Landshut HRB 963) ist auf Grund des Verschmelzungsvertrages vom 26.01.2011 und der Beschlüsse der Gesellschafterversammlungen vom selben Tag mit der Gesellschaft verschmolzen.	a) 03.02.2011 Gögner
4)	Geschäftsanschrift: Gut Altenbach, 84036 Kumbhausen (Landkreis Landshut)	7 (in Mio) in EUR			Die Rinderzucht-Service Grub GmbH mit dem Sitz in Poing (Amtsgericht München HRB 114300) ist auf Grund des Verschmelzungsvertrages vom 26.01.2011 und der Beschlüsse der Gesellschafterversammlungen vom selben Tag mit der Gesellschaft verschmolzen.	a) 23.03.2011 Gögner
5)					Die Gesellschafterversammlung vom 21.03.2013 hat die Erhöhung des Stammkapitals um 1.300.000,00 EUR und die	a) 06.06.2011 Gögner a) 27.08.2013 Gögner

Abrechnung der ...

Abrechnung der ...

Abrechnung der ...

1) Name der Gesellschaft (a) Name der Gesellschaft (b) Sitz der Gesellschaft (c) Geschäftsjahr (d) Bilanzierungszeitraum	2) Art der Maßnahme (a) Art der Maßnahme (b) Zweck und Zwecksetzung (c) Umfang der Maßnahme (d) Zeitpunkt der Maßnahme	3) Inhalt der Maßnahme (a) Inhalt der Maßnahme (b) Umfang der Maßnahme (c) Zeitpunkt der Maßnahme (d) Ort der Maßnahme	4) Ergebnis der Maßnahme (a) Ergebnis der Maßnahme (b) Umfang der Maßnahme (c) Zeitpunkt der Maßnahme (d) Ort der Maßnahme	5) Datum der Beschlussfassung (a) Datum der Beschlussfassung (b) Ort der Beschlussfassung (c) Unterschriften der Beteiligten (d) Unterschriften der Beteiligten
1 (a) ... (b) ... (c) ... (d) ...	2 (a) ... (b) ... (c) ... (d) ...	3 (a) ... (b) ... (c) ... (d) ...	4 (a) ... (b) ... (c) ... (d) ...	5 (a) ... (b) ... (c) ... (d) ...
6 (a) ... (b) ... (c) ... (d) ...	7 (a) ... (b) ... (c) ... (d) ...	8 (a) ... (b) ... (c) ... (d) ...	9 (a) ... (b) ... (c) ... (d) ...	10 (a) ... (b) ... (c) ... (d) ...
11 (a) ... (b) ... (c) ... (d) ...	12 (a) ... (b) ... (c) ... (d) ...	13 (a) ... (b) ... (c) ... (d) ...	14 (a) ... (b) ... (c) ... (d) ...	15 (a) ... (b) ... (c) ... (d) ...
16 (a) ... (b) ... (c) ... (d) ...	17 (a) ... (b) ... (c) ... (d) ...	18 (a) ... (b) ... (c) ... (d) ...	19 (a) ... (b) ... (c) ... (d) ...	20 (a) ... (b) ... (c) ... (d) ...



REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO FINANCIJA
OPĆINA UPRAVA
OPĆINA UREDE BIJELOVAR
OPĆINA BIJELOVAR
Bijelovar, 17.02.2014.

Zahtjev za izdavanje Područni ured BIJELOVAR, Ispostava BIJELOVAR, na zahtjev BAYERN GENETIK
GmbH na temelju članka 69. Zakona o općem upravnom postupku (Narodne novine, br. 47/08)
i članka 1. Zakona o osobnom identifikacijskom broju (Narodne novine, br. 60/08) izdaje

OVJERENJE

Ovim se potvrđuje da je osobni identifikacijski broj 51845587089 određen i dodijeljen za obvezu
bajern GENETIK GmbH iz LANDSHUT, GUT ALTENBACH 000.

Ovo ovjerenje izdaje na temelju Evidencije o osobnim identifikacijskim brojevima. Kao prečista
izdaje se na temelju Tarife za Zakon o upravnim pristojbama (Narodne novine, br. 8/96, 77/96, 95
/01, 57, 58/95, 66/99, 145/99, 30/00, 116/00, 163/03, 17/04, 110/04, 141/04, 150/05, 153/05, 129
/07, 25/08, 60/08, 20/10, 69/10, 126/11 i 112/12, 19/13 i 80/13) oskrbeđeno je pisanju prijavio



VODNELLISPOSTAVE
Božo Pelenas

Ovaj se dokument sastoji od
ove naslovne stranice i
3 stranice prijevoda.
Br.: Ov-1/2018
Orahovica, 2.1.2018.

Ovjereni prijevod s njemačkog jezika



Ovjereni prijevod s njemačkog jezika

S 2 4 1 2

Vjerovnik:

BAYERN GENETIK GmbH

Gut Altenbach 2

D-84036 Kumhausen, Landshut

Njemačka

OIB: 51845587089

Dužnik:

INAGRO d.o.o.

Paška ulica 15

48260 Križevci

Hrvatska

OIB: 97768400261

IZVOD IZ POSLOVNIH KNJIGA

Uvidom u poslovne knjige provedenim 18.12.2017. utvrđeno je potraživanje prema dužniku INAGRO d.o.o. Križevci, Paška ulica 15, OIB: 97768400261 sa sljedećim detaljima:

Br.	Broj konta:	Datum računa:	Datum isporuke:	Iznos (EUR):	Saldo (EUR):	Iznos u HRK (srednji tečaj Hrvatske narodne banke 18.12.2017.)
1.	147747	31.12.2014.	24.03.2014.	139.500,00	139.500,00	1.052.517,03 HRK
2.	147746	31.12.2014.	28.03.2014.	91.500,00	91.500,00	690.360,63 HRK

Svota:

231.000,06 EURA (1.742.877,66 HRK)

Landshut, 18.12.2017.

*(pečat tvrtke)**

Bayern-Genetik GmbH

poslovnica:

Altenbach 2

84036 Kumhausen

*(potpis nečitljiv)**

Dr. Thomas Grupp

Bayern Genetik GmbH

direktor

Svitak isprava br. S 2 4 1 2 /2017 sk

Ovjera se autentičnost potpisa kojega je na prethodnoj stranici danas preda mnom stavio

gospodin dr. Thomas Grupp,
rođen 17. lipnja 1959.
poslovna adresa u 84036 Kumhausen, Altenbach 2,
osobno poznat,
ovdje u svojstvu direktora za
tvrtku Bayern-Genetik GmbH
sa sjedištem u mjestu Landshut,
adresa: 84036 Kumhausen, Altenbach 2,
upisana u Registar Općinskog suda Landshut pod brojem
HRB 8259,

što se utvrđuje temeljem uvida u prethodno navedeni Trgovački registar od
21.12.2017. da je tamo navedena tvrtka upisana u Registar
i da je gospodin dr. Thomas Grupp ovlašten za pojedinačno zastupanje kao i za
zastupanje te tvrtke u svojstvu direktora koji je oslobođen ograničenja iz članka 181.
BGB (*njemačkog Saveznog zakonika*)*.

Landshut, 21. prosinca 2017.

*(dokument je uvezan jamstvenikom
preko kojeg je naljepnica s otiskom žiga javnog bilježnika)**

*(tekst žiga nečitljiv)**

*(potpis nečitljiv)**

Micheal Senftleben, javni bilježnik

Ovjereni prijevod s njemačkog jezika

*(otisak okruglog pečata s
grbom u sredini)**

PREDSJEDNIK BAVARSKOG
POKRAJINSKOG SUDA
LANDSHUT

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. zemlja: Savezna Republika Njemačka
Ova javna isprava
2. je potpisana od strane javnog bilježnika
Michaela Senftlebena
3. u svojstvu kao javnog bilježnika
4. opremljena je žigom javnog bilježnika
Michaela Senftlebena u Landshutu

Potvrđena

5. u Landshutu
6. dne 21. prosinca 2017.
7. od strane predsjednika Pokrajinskog suda u Landshutu
8. pod brojem 910 a E - 1154/2017
9. žig
10. potpis

*(otisak okruglog pečata
s grbom u sredini)**

PREDSJEDNIK BAVARSKOG
POKRAJINSKOG SUDA

*(potpis nečitljiv)**
Heinz-Peter Mair
predsjednik Pokrajinskog suda

Pavo Leko, stalni sudski tumač za njemački jezik, imenovan Rješenjem predsjednika Županijskog suda u Bjelovaru, broj 4-Su-313/11 od 10. travnja 2015., potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na njemačkom jeziku.



2412

Gläubiger:
BAYERN GENETIK GmbH
Gut Altenbach 2
D-84036 Kumbhausen, Landshut
Deutschland
OIB: 51845587089

Schuldner:
INAGRO d.o.o.
Paška ulica 15
48260 Križevci
Kroatien
OIB: 97768400261

AUSZUG AUS DEN GESCHÄFTBÜCHERN

Durch Einsichtnahme in die Buchhaltungsunterlagen am 18.12.2017 wurde eine Forderung gegenüber dem Schuldner INAGRO d.o.o. Križevci, Paška ulica 15, OIB: 97768400261, mit folgenden Details festgestellt:

Lfd.Nr. Kontonr: Rechnungsdatum: Lieferdatum Betrag (EUR): Saldo (EUR): Betrag in Kn
(mittlerer Kurs der
Kroatischen Nationalbank
am 18.12.2017.)

1.	147747	31.12.2014.	24.03.2014.	139.500,00	139.500,00	1.052.517,03 Kn
2.	147746	31.12.2014.	28.03.2014.	91.500,00	91.500,00	690.360,63 Kn

Summe: 231.000,06 Eur (1.742.877,66 Kn)

Landshut, 18.12.2017.

Bayern-Genetik GmbH
Geschäftsfelle:
Altenbach 2
84036 Kumbhausen
Dr. Thomas Grupp,
Bayern Genetik GmbH
Geschäftsführer

Urk.R.Nr. S 2412 /2017 sk

Beglaubigt wird die Echtheit der umseitigen, heute vor mir anerkannten
Unterschrift von

Herrn Dr. Thomas Grupp,
geboren am 17. Juni 1959,
geschäftsansässig in 84036 Kumhausen, Altenbach 2;
persönlich bekannt,
hier handelnd als Geschäftsführer für die
Firma Bayern-Genetik GmbH
mit dem Sitz in Landshut,
Anschrift: 84036 Kumhausen, Altenbach 2,
eingetragen im Register des Amtsgerichts Landshut unter Nummer
HRB 8259,

wozu aufgrund Einsicht in das vorgenannte Handelsregister vom
21.12.2017 festgestellt wird, dass dort die genannte Firma eingetragen
und Herr Dr. Thomas Grupp als einzelvertretungsberechtigter und von
den Beschränkungen des § 181 BGB befreiter Geschäftsführer zu de-
ren Vertretung berechtigt ist.

Landshut, den 21. Dezember 2017



Michael Senfleben, Notar



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Notar Michael Senftleben
3. in seiner Eigenschaft als Notar.
4. Sie ist versehen mit dem Siegel des Notars Michael Senftleben in Landshut

Bestätigt

5. in Landshut
6. am 21. Dezember 2017
7. durch den Präsidenten des Landgerichts Landshut
8. unter Nr. 910 a E - 1154/2017
9. Siegel
10. Unterschrift



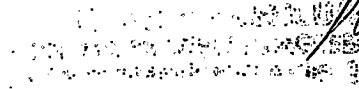

Heinz-Peter Wair
Präsident des Landgerichts



Sektor poslovne mreže
Split

OBRAČUN KAMATE S VIŠE GLAVNICA

Glavnica	Šif. KTE	Datum od	Datum do	Kamata	Ukupno
1.052.517,03	21	25.03.2014.	15.12.2017.	459.400,20	1.511.917,23
690.360,63	21	29.03.2014.	15.12.2017.	300.192,17	990.552,80
1.742.877,66				759.592,37	2.502.470,03


Štampar

Dražen Gazda

From: "Antonio Orak" <tonyorak@eircom.net>
To: <odvjetnik.drazengazda@zg.t-com.hr>
Sent: 1. prosinac 2015 9:59
Subject: Fwd: Fwd: Re: AW: AW: AW: Selektion fur Bosnien

Antonio Orak, DMV
 BAYERN-GENETIK GmbH
 Repräsentant - Balkan
<http://www.bayern-genetik.de>
 mob. +385 98 733 373
 email: tonyorak@eircom.net
 Skype: antonio.orak1

----- Forwarded Message -----

From: Inagro d.o.o. <inagro.hr@gmail.com>
To: tonyorak@eircom.net
Sent: Mon, 03 Mar 2014 10:21:08 -0000 (GMT)
Subject: Fwd: Re: AW: AW: AW: Selektion fur Bosnien

Antony, evo ti današnja prepiska s Hansom.

Poz
 Mariza

----- Original Message -----

Subject: Re: AW: AW: AW: Selektion fur Bosnien
Date: Mon, 03 Mar 2014 10:42:39 +0100
From: Inagro d.o.o. <inagro.hr@gmail.com>
To: Holzer, Hans <hans.holzer@bayern-genetik.de>

Nein. Die Abladeadresse ist in Bosnien. Ich sende noch die genaue Anschrift.

MfG
 Mariza

On 3.3.2014. 10:36, Holzer, Hans wrote:

- > Sollen wir diese Adresse auch ins Veterinärzeugnis eintragen lassen als Abladeadresse??
- >
- > LG
- >
- > Mit freundlichen Grüßen
- > Hans Holzer
- >
- >
- > BAYERN-GENETIK GmbH
- > Standort Grub
- > Senator-Gerauer-Str. 19
- > 85586 Grub

>
> (+49 (0)89 99 15 20-13
> (+49 (0)89 99 15 20-53
> E-Mail: Hans.Holzer@Bayern-Genetik.de
> Internet: www.Bayern-Genetik.de

>
> Sitz der Gesellschaft: Landshut
> Registergericht Landshut, HRB 8259
> Vorstand: Sebastian Mühlbauer (Vorsitzender), Josef Häfel,
> Johann Lettmair, Franz-Xaver Stürzer
> Geschäftsführer: Dr. Thomas Grupp

>
> -----Ursprüngliche Nachricht-----
> Von: Inagro d.o.o. [mailto:inagro.hr@gmail.com]
> Gesendet: Montag, 3. März 2014 10:36
> An: Holzer, Hans
> Betreff: Re: AW: AW: Selektion für Bosnien

>
> Hallo Hans,
> das Lizenz ist fertig - wir haben es heute bekommen - ich schicke das im nächsten Mail.

>
> Was die Rechnungen angeht, die sollen auf folgende Anschrift gemacht sein:

>
> INAGRO d.o.o.
> Paška 15
> HR - 48260 Križevci
> PDV ID br: HR97768400261

>
> Zahlung - mit Antonio ist verabredet, dass wir 3 Tage nach der Ankunft der Tieren zahlen, da wir
> auch 3 Tage laut von Zoll bestätigten Rechnungen das Geld von der Bank bekommen werden.

>
> MfG
> Mariza

>
> On 3.3.2014. 10:21, Holzer, Hans wrote:

>> Hallo Mariza!

>>
>> Bis wann denkst du denn das die Einfuhrlizenz fertig ist??

>>
>> Nächste Frage, wo sollen wir denn die Rechnung genau hinschicken, denn wir haben ja bestätigte
>> Listen der selektierten Tiere und wir können hier leider nur verladen sofern das Geld vor Verladung
>> eingegangen ist.

>>
>> LG aus dem nebeligen Bayern

>>
>> Mit freundlichen Grüßen
>> Hans Holzer

>>
>> BAYERN-GENETIK GmbH
>> Standort Grub
>> Senator-Gerauer-Str. 19
>> 85586 Grub

>> (+49 (0)89 99 15 20-13

>> (+49 (0)89 99 15 20-53

>> E-Mail: Hans.Holzer@Bayern-Genetik.de

>> Internet: www.Bayern-Genetik.de

>>

>> Sitz der Gesellschaft: Landshut

>> Registergericht Landshut, HRB 8259

>> Vorstand: Sebastian Mühlbauer (Vorsitzender), Josef Häfel, Johann

>> Lettmair, Franz-Xaver Stürzer

>> Geschäftsführer: Dr. Thomas Grupp

>>

>>

>> -----Ursprüngliche Nachricht-----

>> Von: Inagro d.o.o. [mailto:inagro.hr@gmail.com]

>> Gesendet: Donnerstag, 27. Februar 2014 13:00

>> An: Holzer, Hans

>> Betreff: Re: AW: Selektion für Bosnien

>>

>> Sehr geehrter Herr Holzer,

>>

>> das Einfuhrlizenz für Bosnien ist noch nicht fertig, aber wir versuchen es zu beeilen.

>>

>> Könnten Sie uns bitte Information geben für wann haben Sie geplant diese 150 Tiere zu liefern.

>> Es wäre gut, dass alle 5 LKW aufeinmal fahren, damit wir keine Probleme bei dem Zoll in Bosnien haben.

>>

>> Mit freundlichen Grüssen

>> Mariza

>> Inagro

>>

>>

>> On 21.2.2014. 11:21, Inagro d.o.o. wrote:

>>> Der Grenzübergang zwischen HR-BiH ist GRADIŠKA.

>>> Das Importlizenz ist noch leider nicht fertig. Sobald wir es haben,

>>> sende ich es zu.

>>>

>>> MfG

>>> Mariza

>>>

>>> On 21.2.2014. 8:41, Holzer, Hans wrote:

>>>> Herzlichen Dank für die Info!

>>>>

>>>> Ich bräuchte bitte noch die Einfuhrerlaubnis (Import permit) wegen

>>>> Benennung der Grenzen.

>>>>

>>>> Tausend Dank im voraus!

>>>>

>>>> Mit freundlichen Grüßen

>>>> Hans Holzer

>>>>

>>>>

>>>> BAYERN-GENETIK GmbH

>>>> Standort Grub

>>>> Senator-Gerauer-Str. 19

>>>> 85586 Grub

>>>>

>>>> (+49 (0)89 99 15 20-13

>>>> (+49 (0)89 99 15 20-53

>>>> E-Mail: Hans.Holzer@Bayern-Genetik.de

>>>> Internet: www.Bayern-Genetik.de

>>>>

>>>> Sitz der Gesellschaft: Landshut

>>>> Registergericht Landshut, HRB 8259

>>>> Vorstand: Sebastian Mühlbauer (Vorsitzender), Josef Häfel, Johann

>>>> Lettmair, Franz-Xaver Stürzer

>>>> Geschäftsführer: Dr. Thomas Grupp

>>>>

>>>>

>>>> -----Ursprüngliche Nachricht-----

>>>> Von: Inagro d.o.o. [mailto:inagro.hr@gmail.com]

>>>> Gesendet: Freitag, 21. Februar 2014 08:37

>>>> An: hans.holzer@bayern-genetik.de

>>>> Betreff: Selektion für Bosnien

>>>>

>>>> Sehr geehrter Herr Holzer,

>>>>

>>>> hier die Angaben für die Selektion der trachtigen Kalbinnen Holstein

>>>> für Bosnien.

>>>>

>>>> Die Kommission (2 Personen) kommt am Sonntag 23.02.2014. wie folgt an:

>>>> Flight LH 3059 -Lufthansa

>>>> Departure: Zagreb

>>>> Arrival: Berlin - Tegel um 10.30. Uhr

>>>>

>>>> Die Kommission fliegt zurück am 27.02.2014. von Berlin - Tegel um

>>>> 8.35 Uhr.

>>>>

>>>> Die Kommission:

>>>> Herr Vladimir Vulin, mob. 00387 66 725 461 (englisch) Frau Mirjana

>>>> Grajić

>>>>

>>>> Für alle Fragen stehen wir gerne zur Verfügung.

>>>>

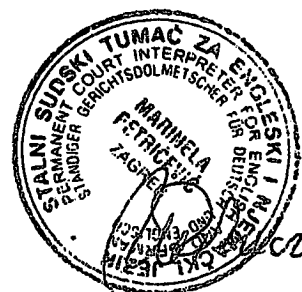
>>>> Mit freundlichen Grüssen

>>>> Mariza

>>>> Inagro d.o.o.

Ovaj se prijevod sastoji od
4 stranice.
Br. ov.: 17a/2016
Datum: 22. srpnja 2016:

Ovjereni prijevod
s njemačkog jezika



Dražer Gazda

Od: „Antonio Orak“ <tonyorak@eircom.net>
Za: <odvjetnik.drazengazda@zg.t-com.hr>
Poslano: 1. prosinca 2015. 9:59
Predmet: Prosl.: Prosl.: Odg.: Odg.: Odg.: Odg.: Selekcija za Bosnu

Antonio Orak, dipl. vet.
BAYERN-GENETIK GmbH
predstavnik za Balkan
<http://www.bayern-genetik.de>
Mob.: +385 98 733 373
E-pošta: tonyorak@eircom.net
Skype: antonio.orak1

----- Proslijeđena poruka -----

Od: Inagro d.o.o. <inagro.hr@gmail.com>
Za: tonyorak@eircom.net
Poslano: ponedjeljak, 3. ožujka 2014. 10:21:08 -0000 (GMT)
Predmet: Prosl.: Odg.: Odg.: Odg.: Odg.: Selekcija za Bosnu

Antony, evo ti današnja prepiska s Hansom.

Poz
Mariza

----- Originalna poruka -----

Predmet: Odg.: Odg.: Odg.: Odg.: Selekcija za Bosnu
Poslano: ponedjeljak, 3. ožujka 2014. 10:42:39 +0100
Od: Inagro d.o.o. <inagro.hr@gmail.com>
Za: Holzer, Hans <hans.holzer@bayern-genetik.de>

Ne. Adresa istovara nalazi se u Bosni. Još ću poslati točnu adresu.

Srdačan pozdrav
Mariza

Dana 3. 3. 2014. u 10:36 Holzer, Hans napisao je:

- > Moramo li tu adresu upisati i u veterinarsku svjedodžbu kao adresu istovara??
- >
- > Lijep pozdrav
- >
- > Srdačan pozdrav
- > Hans Holzer
- >
- >
- > BAYERN-GENETIK GmbH
- > Lokacija Grub
- > Senator-Gerauer-Str. 19
- > 85586 Grub

1. 12. 2015.

- >
- > (+49 (0)89 99 1520-13
- > (+49 (0)89 99 1520-53
- > E-pošta: Hans.Holzer@Bayern-Genetik.de
- > Internet: www.Bayern-Genetik.de

- >
- > Sjedište društva: Landshut
- > Registarski sud Landshut, HRB 8259
- > Uprava: Sebastian Mühlbauer (predsjednik), Josef Häfel,
- > Johann Lettmair, Franz-Xaver Stürzer
- > Direktor: dr. Thomas Grupp

- >
- > ----Izvorna poruka----
- > Od: Inagro d.o.o. [mailto:inagro.hr@gmail.com]
- > Poslano: ponedjeljak, 3. ožujka 2014. 10:36
- > Za: Holzer, Hans
- > Predmet: Odg.: Odg.: Odg.: Selekcija za Bosnu

- >
- > Zdravo, Hans,
- > dozvola je gotova – dobili smo je danas – poslat ću je u sljedećoj poruci e-poštom.

- >
- > Što se tiče računa, treba ih izraditi sa sljedećom adresom:

- >
- > INAGRO d.o.o.
- > Paška 15
- > HR-48260 Križevci
- > PDV ID br: HR97768400261

- >
- > Plaćanje – s Antonijem je dogovoreno da ćemo platiti 3 dana nakon prispjeća životinja jer ćemo i mi za 3 dana dobiti novac od banke u skladu s carinski potvrđenim računima.

- >
- > Srdačan pozdrav
- > Mariza

- >
- > Dana 3. 3. 2014. u 10:21 Holzer, Hans napisao je:

- >> Zdravo, Mariza!

- >>
- >> Dokad će po tvom mišljenju biti gotova uvozna dozvola??

- >>
- >> Sljedeće je pitanje gdje točno da pošaljemo račun s obzirom na to da, kako je poznato, imamo potvrđene popise selektiranih životinja i da ovdje, nažalost, možemo izvršiti utovar samo ako je novac prispio prije utovara.

- >>
- >> Lijep pozdrav iz maglovite Bavarske

- >>
- >> Srdačan pozdrav
- >> Hans Holzer

- >>
- >> BAYERN-GENETIK GmbH
- >> Lokacija Grub
- >> Senator-Gerauer-Str. 19
- >> 85586 Grub

1. 12. 2015.

>> (+49 (0)89 99 15 20-13
>> (+49 (0)89 99 15 20-53
>> E-pošta: Hans.Holzer@Bayern-Genetik.de
>> Internet: www.Bayern-Genetik.de
>>
>> Sjedište društva: Landshut
>> RegistarSKI sud Landshut, HRB 8259
>> Uprava: Sebastian Mühlbauer (predsjednik), Josef Häfel, Johann
>> Lettmair, Franz-Xaver Stürzer
>> Direktor: dr. Thomas Grupp

>>
>> -----Izvorna poruka-----
>> Od: Inagro d.o.o. [mailto:inagro.hr@gmail.com]
>> Poslano: četvrtak, 27. veljače 2014. 13:00
>> Za: Holzer, Hans
>> Predmet: Odg.: Odg.: Selekcija za Bosnu

>> Poštovani gospodine Holzer

>> uvozna dozvola za Bosnu još nije gotova, ali pokušavamo to ubrzati.

>> Biste li nam, molim, mogli dati informaciju za kada ste planirali isporuku tih 150 životinja.
>> Bilo bi dobro da svih 5 kamiona vozi odjednom kako ne bismo imali problema s carinom u
Bosni.

>> Srdačan pozdrav
>> Mariza
>> Inagro

>> Dana 21. 2. 2014. u 11:21 Inagro d.o.o. napisao je:
>>> Granični prijelaz između HR i BiH jest GRADIŠKA.
>>> Uvozna dozvola, nažalost, još nije gotova. Čim je budemo imali,
>>> poslat ću je.

>>> Srdačan pozdrav
>>> Mariza

>>> Dana 21. 2. 2014. u 8:41 Holzer, Hans napisao je:
>>>> Puno hvala na informaciji!
>>>> Još bi mi trebala uvozna dozvola (*import permit*) radi
>>>> navođenja graničnog prijelaza.

>>>> Unaprijed tisuću puta hvala!

>>>> Srdačan pozdrav
>>>> Hans Holzer

>>>> BAYERN-GENETIK GmbH
>>>> Lichtenje Grab
>>>> Seibert-Garten-Str. 19
>>>> 85535 Gmb

>>>>
>>>> (+49 (0)89 99 15 20-13
>>>> (+49 (0)89 99 15 20-53
>>>> E-pošta: Hans.Holzer@Bayern-Genetik.de
>>>> Internet: www.Bayern-Genetik.de
>>>>
>>>> Sjedište društva: Landshut
>>>> RegistarSKI sud Landshut, HRB 8259
>>>> Uprava: Sebastian Mühlbauer (predsjednik), Josef Häfel, Johann
>>>> Lettmair, Franz-Xaver Stürzer
>>>> Direktor: dr. Thomas Grupp
>>>>
>>>>

>>>> -----Izvorna poruka-----
>>>> Od: Inagro d.o.o. [mailto:inagro.hr@gmail.com]
>>>> Poslano: petak, 21. veljače 2014. 08:37
>>>> Za: hans.holzer@bayern-genetik.de
>>>> Predmet: Selekcija za Bosnu
>>>>

>>>> Poštovani gospodine Holzer,
>>>>
>>>> evo podataka za selekciju steonih junica pasmine holštajn
>>>> za Bosnu.
>>>>

>>>> Komisija (2 osobe) stiže u nedjelju, 23. 2. 2014., kako slijedi:
>>>> Let LH 3059 – Lufthansa
>>>> Polazak: Zagreb
>>>> Dolazak: Berlin-Tegel u 10:30 sati
>>>>
>>>> Komisija se vraća 27. 2. 2014. iz zračne luke Berlin-Tegel u 8:35 sati.
>>>>

>>>> Komisija:
>>>> g. Vladimir Vulin, mob. 00387 66 725 461 (engleski), gđa Mirjana
>>>> Grajić
>>>>

>>>> Za sva pitanja rado stojimo na raspolaganju.
>>>>

>>>> Srdačan pozdrav
>>>> Mariza
>>>> Inagro d.o.o.

Dražen Gazda

C 1 2 2 2 2

From: "Antonio Orak" <tonyorak@eircom.net>
To: <odvjetnik.drazengazda@zg.t-com.hr>
Sent: 1. prosinac 2015 9:50
Subject: Fwd: Fwd: Re: AW: Preis

Antonio Orak, DMV
 BAYERN-GENETIK GmbH
 Repräsentant - Balkan
<http://www.bayern-genetik.de>
 mob. +385 98 733 373
 email: tonyorak@eircom.net
 Skype: antonio.orak1

----- Forwarded Message -----

From: Inagro d.o.o. <inagro.hr@gmail.com>
To: tonyorak@eircom.net
Sent: Fri, 11 Apr 2014 10:28:51 +0100 (IST)
Subject: Fwd: Re: AW: Preis

----- Original Message -----

Subject: Re: AW: Preis
Date: Mon, 24 Mar 2014 18:32:59 +0100
From: Inagro d.o.o. <inagro.hr@gmail.com>
To: Holzer, Hans <hans.holzer@bayern-genetik.de>

Ok Hans. Dieses Mal müssen wir das akzeptieren. Bitte dann bei der Lieferung am Donnerstag nicht vergessen die heutige Rechnung zu nivelieren auf 1540.

Was machen wir aber mit den Transportkosten von vorige Woche - wer zahlt das ?

MfG
 Mariza

On 24.3.2014. 17:39, Holzer, Hans wrote:

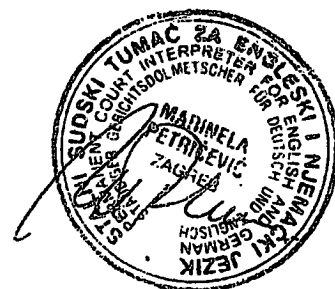
- > Das tut mir leid wegen dem lkw kann ich aber leider auch nichts dafür.
- > Ich mach die sache als Dienstleister und in dem Geschäft bleibt gar
- > nichts und unter 1540 kann ich leider nicht. Werde dies aber sicher
- > nicht vergessen und bei weiteren Geschäften kommt euch das sicher auch
- > zugute. Meine paar Euro habe ich für die Kosten in der Sammelstelle
- > ausgegeben denn die Kosten trägt ja sonst auch niemand. Also ich muss
- > diese 1540 halten und außerdem waren ja ca 2 lkw länger trüchtige dabei.
- >
- > Mfg hans
- >
- >

>
> ----- Ursprüngliche Nachricht -----
> Von: "Inagro d.o.o." <inagro.hr@gmail.com>
> Datum:
> An: "Holzer, Hans" <hans.holzer@bayern-genetik.de>
> Betreff: Preis
>
>
> Hallo Hans,
> ich habe eben mit Igor gesprochen - er argert sich sehr wegen folgende
> Gründe:
> Als erstens Du beantwortest seine Tel. Anrufe nicht, und als zweite
> wegen Preis - Du haltest des verabredeten Preis nicht.
> Zuerst war verabredet 1550 EUR, dann haben wir 1540 EUR verabredet -
> womit aber die Trachtigkeit war 6 Monate +. Da die Trachtigkeit war
> nicht im Einklang mit der Verabredung, wurde gesagt, dass der Preis wird
> dann 1530 EUR.
> Wir haben von Ihnen das Vieh gekauft und ebenso zahlen wir sie
> ausschlieslich wegen Antonio, aber Du muss wissen, dass wir solche Ware
> taglich verladen um einen Preis von 1500 EUR.
> Es ist nicht nötig zu betonen welche Kosten hatten wir mit dem LKW, der
> vorige Woche am Verladeort umsonst gekommen ist.
>
> MfG
> Mariza

1.12.2015

Ovaj se prijevod sastoji od
2 stranice.
Br. ov.: 17d/2016
Datum: 22. srpnja 2016.

Ovjereni prijevod
s njemačkog jezika



Dražen Gazda

Od: „Antonio Orak“ <tonyorak@eircom.net>
Za: <odvjetnik.drazengazda@zg.t-com.hr>
Poslano: 1. prosinca 2015. 9:50
Predmet: Prosl.: Prosl.: Odg.: Odg.: Cijena

Antonio Orak, dipl. vet.
BAYERN-GENETIK GmbH
predstavnik za Balkan
<http://www.bayern-genetik.de>
Mob.: +385 98 733 373
E-pošta: tonyorak@eircom.net
Skype: antonio.orak1

----- Proslijeđena poruka -----

Od: Inagro d.o.o. <inagro.hr@gmail.com>
Za: tonyorak@eircom.net
Poslano: petak, 11. travnja 2014. 10:28:51 +0100 (IST)
Predmet: Prosl.: Odg.: Odg.: Cijena

----- Izvorna poruka -----

Predmet: Odg.: Odg.: Cijena
Date: ponedjeljak, 24. ožujka 2014. 18:32:59 +0100
Od: Inagro d.o.o. <inagro.hr@gmail.com>
Za: Holzer, Hans <hans.holzer@bayern-genetik.de>

Ok, Hans. Ovog-puta to moramo prihvatiti. Onda molim da pri isporuci u četvrtak ne zaboravite nivelirati današnji račun na 1.540. Međutim, što ćemo s troškovima prijevoza od prethodnog tjedna – tko će to platiti?

Srdačan pozdrav
Mariza

Dana 24. 3. 2014. u 17:39 Holzer, Hans napisao je:

- > Žao mi je zbog kamiona, ali ni ja, nažalost, tu ne mogu ništa.
- > Ovaj posao izvršavam kao pružatelj usluge i u poduzeću ne ostaje ništa,
- > a ispod 1.540, nažalost, ne mogu. Međutim, to sigurno neću zaboraviti,
- > a to će Vam sigurno ići u prilog i kod daljnjih poslova.
- > Svojih nekoliko eura potrošio sam na troškove sabirališta jer, kao što je poznato,
- > ni te troškove ne snosi nitko drugi. Dakle, moram držati tu cijenu od 1.540,
- > a osim toga su, kao što je poznato, u dva kamiona bile junice s dužom steonosti.
- >
- > Srdačan pozdrav
- > Hans
- >
- >

1. 12. 2015.

> ----- Izvorna poruka -----

> Od: „Inagro d.o.o.“ <inagro.hr@gmail.com>

> Poslano:

> Za: „Holzer, Hans“ <hans.holzer@bayern-genetik.de>

> Predmet: cijena

> Zdravo, Hans,

> upravo sam razgovarala s Igorom – ljuti se iz sljedećih razloga:

> Kao prvo, ne odgovaraš na njegove telefonske pozive i, kao drugo,

> zbog cijene – ne pridržavaš se dogovorene cijene.

> Prvo je bilo dogovoreno 1.550 EUR, zatim smo dogovorili 1.540 EUR –

> pri čemu je steonost bila 6 mjeseci +. Budući da steonost nije bila

> u skladu s dogovorom, rečeno je da će cijena onda biti 1.530 EUR.

> Od vas smo kupili stoku, a plaćamo je isključivo zbog Antonija,

> ali moraš znati da takvu robu utovarujemo svakodnevno

> po cijeni od 1.500 EUR.

> Nije ni potrebno naglašavati koje smo troškove imali s kamionom

> koji je prošlog tjedna uzaludno vozio do mjesta utovara.

> Srdačan pozdrav

> Mariza

Dražen Gazda

From: "Antonio Orak" <tonyorak@eircom.net>
To: <odvjetnik.drazengazda@zg.t-com.hr>
Sent: 1. prosinac 2015 9:33
Attach: Briefumschlag.pdf; Einfuhrlizenz.pdf
Subject: Fwd: AW: trachtige Kalbinnen fur Bosnien
 odgovor od Thomasa!

Antonio Orak, DMV
 BAYERN-GENETIK GmbH
 Repräsentant - Balkan
<http://www.bayern-genetik.de>
 mob. +385 98 733 373
 email: tonyorak@eircom.net
 Skype: antonio.orak1

----- Forwarded Message -----

From: Dr.Grupp, Thomas <thomas.grupp@bayern-genetik.de>
To: Inagro d.o.o. <inagro.hr@gmail.com>
Cc: Antonio Orak <tonyorak@eircom.net>, Hans Holzer <Hans.Holzer@bayern-genetik.de>
Sent: Tue, 06 May 2014 10:17:54 +0100 (IST)
Subject: AW: trachtige Kalbinnen fur Bosnien

Sehr geehrter Herr Novosel,

ich hatte gerade ein Gespräch mit Herrn Holzer und Dr. Orak (am Telefon), um mich über den Sachstand zu informieren.

Sollten von der BAYERN-GENETIK GmbH Fehler begangen worden sein, so bitte ich um förmliche Entschuldigung.

Nun zu den monierten Problempunkten:

1.
Am gestrigen Montag erhielten wir ein Schreiben aus Bosnien mit den 2 nicht abgestempelten EUR 1 Dokumenten (s.Anlage - Briefumschlag) - diese werden heute an das zuständige deutsche Zollamt zur Vervollständigung weitergeleitet mit der Bitte um anschließende Sendung an:

Klinger GmbH
 Hauptstr. 135
 A-3923 Jagenbach
 Republik Österreich

2.
Der selektierende Tierarzt aus Bosnien erteilte Herrn Nüsse die Erlaubnis, Ersatztiere zu suchen, sofern aus den selektierten Export-Kalbinnen, Tiere nicht exportfähig sind (entsprechend bosnischem Veterinärzeugnis).

3.
Nach genauer Durchsicht des aktuellen Veterinärzeugnisses für den Import von Rindern nach Bosnien, konnten wir bzgl. Q-Fieber keinen Passus finden, der eine Untersuchung der Tiere erfordert. Somit erübrigt sich für uns alle weitere Diskussion über dieses Thema. Herr Holzer erhält wohl von den zuständigen Hoftierärzten eine Bestätigung, dass die Weiderinder prophylaktisch einer

Q-Fieber-Vakzinierung unterzogen wurden.

Ich bitte Sie zukünftig, den Schriftverkehr immer CC an meine Adresse zu schicken.

Hauptansprechpartner für alle Balkanländer ist Dr. Tony Orak. Er ist als einziger Mitarbeiter der BAYERN-GENETIK GmbH in der Lage, in der bosnischen Landessprache abgefasste Vorschriften zu verstehen (Einfuhrlizenz), leider hat Dr. Orak diese Papiere nie zu Gesicht bekommen. Er wird dann zukünftig auch entscheiden, welche Schritte einzuleiten sind bzw. ob der Auftrag erfüllt werden kann.

Mit freundlichen Grüßen

Dr. Thomas Grupp
Geschäftsführer

-----Ursprüngliche Nachricht-----

Von: Inagro d.o.o. [mailto:inagro.hr@gmail.com]

Gesendet: Dienstag, 6. Mai 2014 09:50

An: thomas.grupp@bayern-genetik.de; tonyorak@eircom.net; Christian Klinger

Betreff: trachtige Kalbinnen für Bosnien

Wichtigkeit: Hoch

Sehr geehrter Herr Grupp,

wir beschäftigen uns schon jahrelang mit dem Verkauf der trachtigen Kalbinnen und solche Fahrlässigkeit wie in Ihrer Firma haben wir noch nie getroffen.

Am 24.03. und 27.03.2014 haben wir gesamt 150 Stk Holstein Kalbinnen in Deutschland verladen und nach Bosnien geliefert.

1.

Erstes Problem bezieht sich auf 2 nicht vom Zoll beglaubigten EUR 1, die wir noch nicht bekommen haben. Deswegen sollte der Käufer zu dem Zoll in Bosnien die Zusendungversicherung bezahlen.

2.

Ausserdem wurden 21 Stk Kalbinnen geliefert, die von dem Käufer nicht selektiert wurden. Aus diesem Grund haben wir den Käufer mit 200 EUR /Stk entschädigt (4200,00 EUR).

3.

Das Blutanalyse in Bosnien hat 10 Stk positive Reaktion auf die Q-Fieber gezeigt. Diese Kalbinnen werden heute geschlachtet sein, da Ihre Angestellte in Deutschland uns nicht die erforderliche Dokumentation zugestellt haben. Zu den anderen Tieren droht bei der Befund Wiederholung ebenso Schlachtung laut dem Gesetz in Bosnien. Wir betonen, dass diese Farm 2500 Stk Kuhe hat und wegen positivem Befund ist grosses Chaos entstanden.

Wir betonen ebenso, dass die Mittel für die Zahlung gefroren sind bis die Lösungen von angegebenen Problemen nicht gefunden werden.

Unsererseits das einzige Person mit welcher wir taglich kontaktieren ist Herr Antonio Orak, da er standig erreichbar ist und versucht zusammen mit uns die Probleme zu losen im Unterschied zu Herrn Hans Holzer, der sich nicht meldet und auf unsere verpasste Anrufe nicht beantwortet.

Es tut uns wirklich leid aus angegebenen Gründen zu Ihnen zu schreiben, aber wir hatten kein Wahl und wir wollten Ihnen informieren, dass wir bis jetzt wegen Fahrlässigkeit Ihrer Leuten in Deutschland gegen 30.000 EUR verloren haben (Schlachtung, Gutschrift für die Zusendung nicht

1.12.2015

selektierten Tieren).

In der Beilage befindet sich die Blutanalyse von Bosnien.

Mit freundlichen Grüssen

Igor Novosel
Inagro d.o.o.

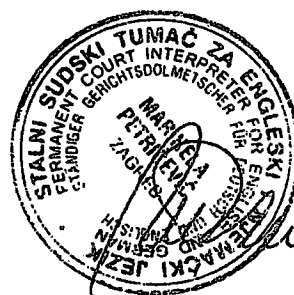
1.12.2015

Ovaj se prijevod sastoji od
3 stranice.

Br. ov.: 17e/2016

Datum: 22. srpnja 2016.

Ovjereni prijevod
s njemačkog jezika



Dražen Gazda

Od: „Antonio Orak“ <tonyorak@eircom.net>
Za: <odvjetnik.drazengazda@zg.t-com.hr>
Poslano: 1. prosinca 2015. 9:33
Prilog: Kuverta.pdf; Uvozna dozvola.pdf
Predmet: Prosl.: Odg.: Steone junice za Bosnu
Odgovor od Thomasa!

Antonio Orak, dipl. vet.
 BAYERN-GENETIK GmbH
 predstavnik za Balkan
<http://www.bayern-genetik.de>
 Mob.: +385 98 733 373
 E-pošta: tonyorak@eircom.net
 Skype: antonio.orak1

----- Prosljeđena poruka -----

Od: dr. Grupp, Thomas <thomas.grupp@bayern-genetik.de>
Za: Inagro d.o.o. <inagro.hr@gmail.com>
Kopija: Antonio Orak <tonyorak@eircom.net>, Hans Holzer <Hans.Holzer@bayern-genetik.de>
Poslano: utorak, 6. svibnja 2014. 10:17:54 +0100 (IST)
Predmet: Odg.: steone junice za Bosnu

Poštovani gospodine Novosel,

upravo sam razgovarao s g. Holzerom i dr. Orakom (telefonski) kako bih se informirao o stanju stvari.

Ako je poduzeće BAYERN-GENETIK GmbH napravilo grešku, molim Vas za službenu ispriku.

Sada o problematičnim točkama negodovanja:

1.
 Jučer, u ponedjeljak, primili smo pismo iz Bosne s 2 neovjerena dokumenta EUR1 (vidite prilog „Kuverta“) – danas ćemo ih prosljeđiti nadležnoj njemačkoj carinarnici radi dopune, uz molbu da se zatim pošalju na:

Klinger GmbH
 Hauptstr. 135
 A-3923 Jagenbach
 Republika Austrija

2.
 Veterinar iz Bosne koji je izvršio selekciju dopustio je g. Nüsseu da potraži zamjenske životinje ako među selektiranim izvoznim junicama ima životinja koje nisu sposobne za izvoz (u skladu s bosanskom veterinarskom svjedodžbom).

3.
 Nakon pomna čitanja aktualne veterinarske svjedodžbe za uvoz goveda u Bosnu nismo uspjeli pronaći odjeljak o Q-groznici kojim se zahtijeva pregled životinja. Time je za nas suvišna svaka daljnja rasprava o toj temi. G. Holzer dobit će od nadležnih farmskih veterinara potvrdu da su goveda na ispaši profilaktički podvrgnuta vakcinaciji protiv Q-groznice.

1. 12. 2015.

Molim Vas da pri budućoj korespondenciji uvijek pošaljete kopiju na moju adresu e-pošte.

Glavni kontaktni partner za sve balkanske države jest dr. Tony Orak. On je kao jedini zaposlenik poduzeća BAYERN-GENETIK GmbH u stanju razumjeti propise sastavljene na bosanskom jeziku (uvoznu dozvolu), ali dr. Orak, nažalost, te papire nikada nije dobio na uvid. Onda će on ubuduće i odlučivati o tome koje korake valja poduzeti odnosno može li se izvršiti narudžba.

Srdačan pozdrav

dr. Thomas Grupp
direktor

----- Izvorna obavijest -----

Od: Inagro d.o.o. [mailto:inagro.hr@gmail.com]
Poslano: utorak, 6. svibnja 2014. 09:50
Za: thomas.grupp@bayern-genetik.de; tonyorak@eircom.net; Christian Klinger
Predmet: steone junice za Bosnu
Važnost: visoka

Poštovani gospodine Grupp,

već se godinama bavimo prodajom steonih junica, a još nismo naišli na takav nehaj kao u Vašem poduzeću.

Dana 24. i 27. 3. 2014. u Njemačkoj smo utovarili ukupno 150 junica pasmine holštajn te smo ih isporučili u Bosnu.

1. Prvi problem odnosi se na 2 carinski neovjerena dokumenta EUR 1, koja još nismo dobili. Zbog toga je kupac trebao carini u Bosni platiti osiguranje tovara.
2. Osim toga isporučen je 21 komad junica koje kupac nije selektirao. Zbog toga smo kupcu platili odštetu u iznosu od 200 EUR/komad (4.200,00 EUR).
3. Analiza krvi u Bosni pokazala je da je 10 životinja pozitivno na Q-groznicu. Te će se junice danas zaklati jer nam Vaši zaposlenici u Njemačkoj nisu dostavili potrebnu dokumentaciju. U slučaju ponavljanja nalaza i drugim životinjama prijeti klanje u skladu sa zakonom u Bosni. Naglašavamo da ta farma ima 2500 krava i da je zbog pozitivnog nalaza nastao veliki kaos.

Također naglašavamo da su sredstva za plaćanje zamrznuta dok se ne pronađu rješenja za navedene probleme.

Što se nas tiče, jedina osoba s kojom kontaktiramo svaki dan jest g. Antonio Orak jer je uvijek dostupan i pokušava zajedno s nama riješiti probleme, za razliku od g. Hansa Hozera, koji se ne javlja i ne uzvraća naše pozive koje je propustio.

Stvarno nam je žao što Vam pišem iz navedenih razloga, ali nismo imali izbora i htjeli smo Vas obavijestiti da smo dosad zbog nehaja Vaših zaposlenika u Njemačkoj izgubili 30.000 EUR (klanje, knjigovodstveno odobrenje za slanje neselektiranih životinja).

U prilogu se nalazi analiza krvi iz Bosne.

1. 12. 2015.

Srdačan pozdrav

Igor Novosel
Inagro d.o.o.

1. 12. 2015.

Dražen Gazda

From: "Antonio Orak" <tonyorak@eircom.net>
To: <odvjetnik.drazengazda@zg.t-com.hr>
Sent: 1. prosinac 2015 9:57
Subject: Fwd: Fwd: AW: AW: AW: AW: LKW-DRINGEND

Antonio Orak, DMV
 BAYERN-GENETIK GmbH
 Repräsentant - Balkan
<http://www.bayern-genetik.de>
 mob. +385 98 733 373
 email: tonyorak@eircom.net
 Skype: antonio.orak1

----- Forwarded Message -----

From: Inagro d.o.o. <inagro.hr@gmail.com>
To: tonyorak@eircom.net
Sent: Mon, 24 Mar 2014 11:42:57 -0000 (GMT)
Subject: Fwd: AW: AW: AW: AW: LKW-DRINGEND

Evo pa uz(ivaj!

----- Original Message -----

Subject: AW: AW: AW: AW: LKW-DRINGEND
Date: Mon, 24 Mar 2014 12:19:03 +0100
From: Holzer, Hans <hans.holzer@bayern-genetik.de>
To: Inagro d.o.o. <inagro.hr@gmail.com>

Hier die 3 Telefonnummern der Fahrer

LKW Großbockhorn 0171 - 8504049

LKW Hermes 0171 -- 6722553

LKW Rohrbach 0172 - 6639269

Mit freundlichen Grüßen

Hans Holzer

BAYERN-GENETIK GmbH

Standort Grub

Senator-Gerauer-Str. 19

85586 Grub

+49 (0)89 99 15 20-13

7+49 (0)89 99 15 20-53

E-Mail: Hans.Holzer@Bayern-Genetik.de <<mailto:Hans.Holzer@Bayern-Genetik.de>>

Internet: [www.Bayern-Genetik.de](http://www.bayern-genetik.de) <<http://www.bayern-genetik.de/>>

Sitz der Gesellschaft: Landshut

Registergericht Landshut, HRB 8259

Vorstand: Sebastian Mühlbauer (Vorsitzender), Josef Häfel,

Johann Lettmair, Franz-Xaver Stürzer

Geschäftsführer: Dr. Thomas Grupp

Von: Inagro d.o.o. [<mailto:inagro.hr@gmail.com>]

Gesendet: Montag, 24. März 2014 11:51

An: Holzer, Hans

Betreff: Re: AW: AW: AW: LKW-DRINGEND

Schicken Sie bitte Rechnungen für Klinger an unserem Mail - wir senden es weiter.

Per Post auf die Klinger Adresse.

Gemailt brauche ich gleich:

- Rechnungen
- CMR
- Vet. Zeugnis
- EUR 1

MfG

Mariza

On 24.3.2014. 11:29, Holzer, Hans wrote:

Euro 1 ist mit auf dem Weg!

Brauche noch eine Steuernummer sonst können wir die Rechnung für die 90 Tiere nicht fertig machen.

Rechnungsadresse ist Klinger in Österreich wie auf dem Zettel zu sehen oder??

Mit freundlichen Grüßen

Hans Holzer

BAYERN-GENETIK GmbH

Standort Grub

Senator-Gerauer-Str. 19

85586 Grub

+49 (0)89 99 15 20-13

7+49 (0)89 99 15 20-53

E-Mail: Hans.Holzer@Bayern-Genetik.de
<<mailto:Hans.Holzer@Bayern-Genetik.de>>

Internet: www.Bayern-Genetik.de <<http://www.bayern-genetik.de/>>

Sitz der Gesellschaft: Landshut

Registergericht Landshut, HRB 8259

Vorstand: Sebastian Mühlbauer (Vorsitzender), Josef Häfel,

Johann Lettmair, Franz-Xaver Stürzer

Geschäftsführer: Dr. Thomas Grupp

Von: Inagro d.o.o. [<mailto:inagro.hr@gmail.com>]
Gesendet: Montag, 24. März 2014 10:53
An: Holzer, Hans
Betreff: Re: AW: AW: LKW-DRINGEND

Hallo Hans,
anbei noch einmal unsere Instruktionen.
Bitte nicht die EUR 1 vergessen !
LKW-s Nummer bitte.

MfG
Mariza

On 24.3.2014. 10:48, Holzer, Hans wrote:

Rechnung zu Euch, dass die LKW über die Grenze kommen oder? Oder
sollen wir es doch den Fahrern mitgeben????

Mit freundlichen Grüßen

Hans Holzer

BAYERN-GENETIK GmbH

Standort Grub

Senator-Gerauer-Str. 19

85586 Grub

+49 (0)89 99 15 20-13

7+49 (0)89 99 15 20-53

E-Mail: Hans.Holzer@Bayern-Genetik.de
<<mailto:Hans.Holzer@Bayern-Genetik.de>>

Internet: www.Bayern-Genetik.de <<http://www.bayern-genetik.de/>>

Sitz der Gesellschaft: Landshut

Registergericht Landshut, HRB 8259

Vorstand: Sebastian Mühlbauer (Vorsitzender), Josef Häfel,

Johann Lettmair, Franz-Xaver Stürzer

Geschäftsführer: Dr. Thomas Grupp

Von: Inagro d.o.o. [<mailto:inagro.hr@gmail.com>]

Gesendet: Montag, 24. März 2014 10:14

An: Holzer, Hans

Betreff: Re: AW: LKW-DRINGEND

Ok. Ja - unser LKW wird am Donnerstag verladen.
Bitte die genaue Angaben über Verladeort.
Ausserdem brauchen wir die Fahrer Telefon Nummer - von alle
LKW-s die heute verladen werden.

MfG
Mariza

On 24.3.2014. 10:05, Holzer, Hans wrote:

Daten kommen sofort, Euer LKW ist eigentlich eingeplant denn
so war es besprochen oder?

Mit freundlichen Grüßen

Hans Holzer

BAYERN-GENETIK GmbH

Standort Grub

Senator-Gerauer-Str. 19

85586 Grub

'+49 (0)89 99 15 20-13

7+49 (0)89 99 15 20-53

E-Mail: Hans.Holzer@Bayern-Genetik.de
<<mailto:Hans.Holzer@Bayern-Genetik.de>>

Internet: www.Bayern-Genetik.de <<http://www.bayern-genetik.de/>>

Sitz der Gesellschaft: Landshut

Registergericht Landshut, HRB 8259

Vorstand: Sebastian Mühlbauer (Vorsitzender), Josef Häfel,

Johann Lettmair, Franz-Xaver Stürzer

Geschäftsführer: Dr. Thomas Grupp

Von: Inagro d.o.o. [mailto:inagro.hr@gmail.com]

Gesendet: Montag, 24. März 2014 09:57

An: Holzer, Hans

Betreff: LKW-DRINGEND

Hallo Hans,

wir benötigen dringend die LKW-s Kennzeichen Nummer, die heute verladen werden.

Das Ministerium von Bosnien braucht diese Angaben, damit die Grenzveterinäre wissen welche Ware unter alten Bedingungen importiert werden können.

Ausserdem sollen wir wissen ob unser LKW am Donnerstag verladet oder nicht.

MfG

Mariza

On 18.3.2014. 9:10, Holzer, Hans wrote:

An die zuständigen Veterinärämter

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit bestätigen wir, Ministry of Foreign Trade and Economic Relations, dass die Einfuhr von 150 Holstein-Rindern in die Quarantaene *Nova Topola, farma-"Farmland" a.d.* unter der Nummer 03-5-27-2-387-1/14 vom 28.02.2014 zu den veterinärmedizinischen Einfuhrbedingungen für Bosnien Herzegovina zum Zeitpunkt der Erstellung der Einfuhrlizenz noch durchgeführt werden kann.

Mit freundlichen Grüßen

Hans Holzer

BAYERN-GENETIK GmbH

Standort Grub

Senator-Gerauer-Str. 19

1.12.2015

85586 Grub

+49 (0)89 99 15 20-13

7+49 (0)89 99 15 20-53

E-Mail: Hans.Holzer@Bayern-Genetik.de
<<mailto:Hans.Holzer@Bayern-Genetik.de>>

Internet: www.Bayern-Genetik.de
<<http://www.bayern-genetik.de/>>

Sitz der Gesellschaft: Landshut

Registergericht Landshut, HRB 8259

Vorstand: Sebastian Mühlbauer (Vorsitzender), Josef Häfel,

Johann Lettmair, Franz-Xaver Stürzer

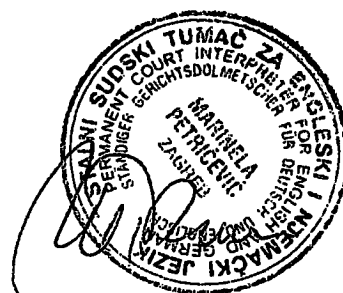
Geschäftsführer: Dr. Thomas Grupp

Ovaj se prijevod sastoji od
6 stranica.

Br. ov.: 17f/2016

Datum: 22. srpnja 2016.

Ovjereni prijevod
s njemačkog jezika



Dražengazda

Od: Antonio Orak" <tonyorak@eircom.net>
Za: <odvjetnik.drazengazda@zg.t-com.hr>
Poslano: 1. prosinca 2015. 9:57
Priloge: Prosl.: Prosl.: Odg.: Odg.: Odg.: Odg.: KAMION – HITNO

Antonio Orak, dipl. vet.
BAYERN-GENETIK GmbH
Konzernpartner za Balkan
www.bayern-genetik.de
Telefon: +353 98 733 373
E-pošta: tonyorak@eircom.net
Skype: antonio.orak1

----- Prosjeđena poruka -----

Od: Inagro d.o.o. <inagro.hr@gmail.com>
Za: tonyorak@eircom.net
Poslano: ponedjeljak, 24. ožujka 2014. 11:42:57 -0000 (GMT)
Priloge: Prosl.: Odg.: Odg.: Odg.: Odg.: KAMION – HITNO

Evo, pa uživaj!

----- Originalna poruka -----

Priloge: Odg.: Odg.: Odg.: Odg.: KAMION – HITNO
Poslano: ponedjeljak, 24. ožujka 2014. 12:19:03 +0100
Od: Holzer, Hans <hans.holzer@bayern-genetik.de>
Za: Inagro d.o.o. <inagro.hr@gmail.com>

Evo 3 telefonskih brojeva vozača:

Kamion Großbockhorn 0171 - 8504049
Kamion Hermes 0171 -- 6722553
Kamion Rohrbach 0172 - 6639269

Srdčan pozdrav

Hans Holzer

BAYERN-GENETIK GmbH

Marktgemeinschaft Grub

Seibler-Gerauer-Str. 19

35533 Grub

Telefon (0)39 99 15 20-13

1. 12. 2015.

15-20-53

Hans Holzer@Bayern-Genetik.de <mailto:Hans.Holzer@Bayern-Genetik.de>

www.Bayern-Genetik.de <http://www.bayern-genetik.de/>

Landshut

Landshut, HRB 8259

Sebastian Mühlbauer (predsjednik), Josef Häfel,
Franz-Xaver Stürzer

Thomas Grupp

inagro d.o.o. [mailto:inagro.hr@gmail.com]

medjeljak, 24. ožujka 2014. 11:51

Holzer, Hans

Odg.: Odg.: Odg.: KAMION – HITNO

Možete li poslati fakture za Klingera na našu e-poštu –

našoj adresi.

Možete li poslati adresu.

Možete li odmah mi je potrebno sljedeće:

-

-

- potvrda o svjedodžba

-

inagro

inagro

Dana 24. 3. 2014. u 11:29 Holzer, Hans napisao je:

Možete li poslati s tovarom!

Možete li poslati još porezni broj jer inače ne možemo završiti fakturu za 90 životinja.

Možete li poslati je Klinger u Austriji, kako piše na listu, zar ne??

inagro

inagro

GENETIK GmbH

inagro

Genetiker-Str. 19

1. 12. 2015.

~~Grub~~

~~+49 (0)89 99 15 20-13~~

~~+49 (0)89 99 1520-53~~

~~E-mail: Hans.Holzer@Bayern-Genetik.de~~

~~mailto:Hans.Holzer@Bayern-Genetik.de>~~

~~www: www.Bayern-Genetik.de <<http://www.bayern-genetik.de/>>~~

~~Općina društva: Landshut~~

~~Registar sud Landshut, HRB 8259~~

~~Upravitelj: Sebastian Mühlbauer (predsjednik), Josef Häfel,~~

~~Thomas Leitner, Franz-Xaver Stürzer~~

~~Direktor dr. Thomas Grupp~~

~~"Od" inagro d.o.o. [mailto:inagro.hr@gmail.com]~~

~~"Poslano" ponedjeljak, 24. ožujka 2014. 10:53~~

~~"Za" Holzer, Hans~~

~~"Predmet" Odg.: Odg.: KAMION – HITNO~~

Zdravo Hans,

u prilogi još jednom šaljem naše upute.

Molimo da ne zaboravite EUR 1!

Molimo brojeve kamionâ.

Srdačan pozdrav

Marza

Dana 24. 3. 2014. u 10:48 Holzer, Hans napisao je:

Facturu za Vas da će kamion prijeći preko granice?

ili da ga ipak damo vozačima????

Srdačan pozdrav

Hans Holzer

BAYERN-GENETIK GmbH

Lokacija Grub

Senator-Gerauer-Str. 19

85586 Grub

*+49 (0)89 99 15 20-13

7+49 (0)89 99 15 20-53

~~E-pošta: Hans.Holzer@Bayern-Genetik.de~~
~~<mailto:Hans.Holzer@Bayern-Genetik.de>~~

~~Internet: www.Bayern-Genetik.de <http://www.bayern-genetik.de/>~~

~~Sjedište društva: Landshut~~

~~Registarski sud Landshut, HRB 8259~~

~~Upravnik Sebastian Mühlbauer (predsjednik), Josef Häfel,
Joachim Lettmair, Franz-Xaver Stürzer~~

~~Direktor dr. Thomas Grupp~~

~~Od: Inagro d.o.o. [mailto:inagro.hr@gmail.com]
Poslat: ponedjeljak, 24. ožujka 2014. 10:14
Za: Holzer, Hans
Predmet: Odg.: Odg.: KAMION – HITNO~~

~~OK, Da – naš kamion utovaruje se u četvrtak.
Molimo za točne podatke o mjestu utovara.
Oslobođenja potrebni su nam telefonski brojevi vozača –
od svih kamiona koji se danas utovaruju.~~

~~Srdačan pozdrav
Hans~~

~~Data 24. 3. 2014. u 10:05 Holzer, Hans napisao je:~~

~~Podaci stižu odmah, Vaš je kamion, zapravo, uplaniran
jer tako je bilo dogovoreno, zar ne?~~

~~Srdačan pozdrav~~

~~Hans Holzer~~

~~BAYERN-GENETIK GmbH~~

~~Lokacija Grub~~

~~Senator-Gerauer-Str. 19~~

~~83586 Grub~~

~~+49 (0)89 99 15 20-13~~

~~+49 (0)89 99 15 20-53~~

~~E-pošta: Hans.Holzer@Bayern-Genetik.de
<mailto:Hans.Holzer@Bayern-Genetik.de>~~

~~Internet: www.Bayern-Genetik.de <http://www.bayern-genetik.de/>~~

~~Sjedište društva: Landshut~~

1. 12. 2015.

Republika Austrija Landshut, HRB 8259

Prema: Sebastian Mühlbauer (predsjednik), Josef Häfel,
Hans Holzer, Franz-Xaver Stürzer

Prema: Thomas Grupp

Prema: Inagro d.o.o. [mailto:inagro.hr@gmail.com]
Prema: gonedjeljak, 24. ožujka 2014. 09:57
Prema: Holzer, Hans
Prema: KAMION – HITNO

Prema: [redacted]
Prema: [redacted] potrebni registarski brojevi kamiona
Prema: [redacted] utovarivati.
Prema: [redacted] starstvu potrebni su ti brojevi
Prema: [redacted] veterinari znali
Prema: [redacted] uvesti pod kojim uvjetima.
Prema: [redacted] znati
Prema: [redacted] u četvrtak utovarivati ili neće.

[redacted]
[redacted]

Dana 13. 3. 2014. u 9:10 Holzer, Hans napisao je:

Prema: [redacted] službama

Prema: [redacted]

Prema: [redacted] Ministarstvo vanjske trgovine i ekonomskih odnosa,
Prema: [redacted] 150 goveda pasmine holštajn
Prema: [redacted] "Nova Topola, farma „Farmland“ a.d.*
Prema: [redacted] 13-5-27-2-387-1/14 od 28. 2. 2014.
Prema: [redacted] s veterinarskomedicinskim
Prema: [redacted] Bosnu i Hercegovinu
Prema: [redacted] dozvole.

[redacted]

[redacted]

[redacted]

[redacted]

[redacted]

Grub

39 99 1520-13

39 99 1520-53

Hans.Holzer@Bayern-Genetik.de

Hans.Holzer@Bayern-Genetik.de>

www.Bayern-Genetik.de

www.bayern-genetik.de/>

dušva: Landshut

si sud Landshut, HRB 8259

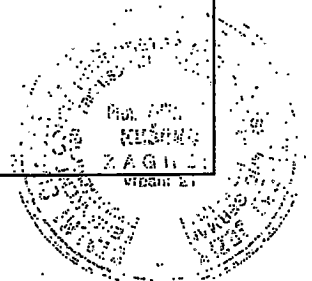
Sebastian Mühlbauer (predsjednik), Josef Häfel,

Leimair, Franz-Xaver Stürzer

dr. Thomas Grupp

Ovaj prijevod sastoji se od
stranica: 2, listova: 2.
Br. Ov: 193/2017.
Zagreb, 30.05.2017. godine

Ovjereni prijevod s njemačkog jezika



OVJERENI PRIJEVOD S NJEMAČKOG JEZIKA

/Logo tvrtke/

INAGRO d.o.o.
međunarodna trgovina stokom,
poljoprivredna proizvodnja i usluge

Inagro d.o.o., Paška 15, HR-48260 Križevci
OIB: 97768400261
Tel.: (+385) 48 / 681 393
Mobitel: (+385) 91 / 6170 696
Fax: (+385) 48 / 681 394
E-mail: inagro.hr@gmail.com

BAYERN GENETIK GmbH
Senator-Gerauer-Str. 19
D-85586 Poing
Na ruke gosp. dr. Thomasu Grupp

Križevci, 03.02.2015. godine

Predmet: Jučerašnji razgovor

Vrlo poštovani gospodine Grupp,

nastavno na jučerašnje pregovore u Vašem uredu u Poingu, htjeli bismo Vam priopćiti sljedeće:

Steone junice, koje su kupljene od Vaše tvrtke, još nisu plaćene zbog bolesti – Q groznice.

Prema jučerašnjem dogovoru, mi ćemo 126 grla u iznosu od 192.780,00 EUR platiti 30.06.2015. godine s bankovnog računa kod Unicreditbanke.

Preostala 24 grla, koja su predmet sudskog postupka protiv Ministarstva poljoprivrede Republike Srpske (kopija tužbe dostavljena je jučer), bit će plaćena po završetku sudskog postupka, ako presuda bude za nas pozitivna.

Sukladno tome, molimo Vas da račun za dotične junice pošaljete na našu tvrtku:

INAGRO d.o.o.
Paška 15
HR-48260 Križevci
PDV ID br.: HR97768400261

Isto tako, molimo Vas da nam pošaljete podatke o tome kojoj tvrtki trebamo ispostaviti račun za 2 transporta u ožujku 2014. godine u iznosu od 7.735,00 EUR.

Htjeli bismo se još jednom od srca zahvaliti na Vašem gostoprimstvu i Vašoj pomoći u iznalaženju obostrano pozitivnog rješenja.

Radujemo se budućoj uspješnoj suradnji i ostajemo

uz prijateljske pozdrave!

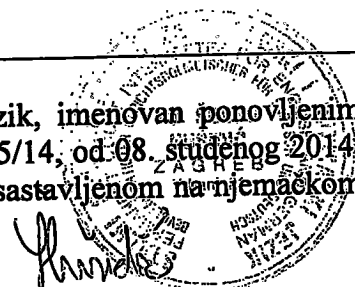
Igor Novosel

Direktor */Otisak pečata tvrtke INAGRO d.o.o. iz Križevaca/*

/U dnu stranice nalaze se podaci o poslovnoj banci tvrtke INAGRO d.o.o. iz Križevaca./

* Napomene sudskog tumača pisane su kurzivom.

Ja, Šerbo Hušidić, stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik, imenovan ponovljenim rješenjem Predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj: 4 Su-1135/14, od 08. studenog 2014. godine, potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na njemačkom jeziku.





INAGRO d.o.o.

međunarodna trgovina stokom,
poljoprivredna proizvodnja i usluge

Inagro d.o.o., Paška 15, HR-48260 Križevci
OIB 97768400261
Tel: +385 48 681 393
Mob: +385 91 6170 696
Fax: +385 48 681 394
e-mail: inagro.hr@gmail.com

BAYERN GENETIK GmbH
Senator – Gerauer-Str. 19
D – 85586 Poing

z. Hdn Herrn Dr. Thomas Grupp

Križevci, 03.02.2015.

Betreff: gestrige Besprechung

Sehr geehrter Herr Grupp,

zu der gestriger Verhandlung in Ihrem Büro im Poing möchten wir Folgendes aussagen:

Die trächtigen Kalbinnen, die von Ihrer Firma gekauft wurden, sind noch nicht bezahlt wegen Q-Fieber Krankheit.

Laut gestriger Verabredung werden wir 126 Tiere im Betrag von 192.780,00 EUR zahlen am 30.06.2015. von dem Konto der Unicreditbank.

Die restliche 24 Tiere, die Gegenstand des Gerichtsverfahrens gegen Landwirtschaftsministerium der Republik Srpska sind (Kopie der Klage war gestern zugestellt), werden bezahlt sein nach der Beendigung des Gerichtsverfahrens, falls der Urteil für uns positiv wird.

Dementsprechend bitten wir Sie die Rechnung für die betreffenden Kalbinnen auf unsere Firma zu senden:

INAGRO d.o.o.
Paška 15.
HR – 48260 Križevci
PDV ID BR. HR97768400261

Ebenso bitten wir Sie uns die Angaben zu schicken an welche Firma sollen wir die Rechnung für die 2 Transporte im März 2014 im Betrag von 7.735,00 EUR aufstellen.

Wir möchten uns noch einmal herzlich bedanken für Ihre Gastfreundschaft und Ihre Hilfe bei der Suche beidseitig positiver Lösung.
Wir freuen uns auf zukünftige erfolgreiche Zusammenarbeit.

Hochachtungsvoll

Igor Novosel
Direktor



INAGRO d.o.o.
Paška 15, Križevci
OIB 97768400261

PDV ID BR: HR97768400261, IBAN: HR 2123600001102317983
SWIFT: ZABHR2X, Zagrebačka banka d.d., Trg bana Jelčića 10, 10000 Zagreb



REPUBLIKA HRVATSKA
TRGOVAČKI SUD U VARAŽDINU
B. Radića 2

REPUBLIKA HRVATSKA

RJEŠENJE

Trgovački sud u Varaždinu po sutkinji toga suda Meliti Poljanec Bubaš u pravnoj stvari tužitelja BAYERN GENETIK GmbH, Gut Altenbach, 84036 Kumhausen (Landkreis Landshut), Njemačka, OIB: 51845587089, zastupanog po punomoćniku Draženu Gazdi, odvjetniku iz Zagreba, Zvonimirova 67, protiv tuženika INAGRO d.o.o., Križevci, Paška ulica 15, OIB: 97768400261, zastupanog po punomoćniku Stjepanu Gagri, odvjetniku iz Križevaca, Bana Josipa Jelačića 5, radi isplate iznosa od 192.780,00 Eur-a, dana 26. rujna 2017.

riješio je

Radi osiguranja novčane tražbine tužitelja - predlagatelja osiguranja, BAYERN GENETIK GmbH, Gut Altenbach, 84036 Kumhausen (Landkreis Landshut), Njemačka, USt-IDNr. (VAT): DE273024832, OIB: 51845587089 koju ima prema tuženiku - protivniku osiguranja, INAGRO d.o.o. 48260 Križevci, Paška ulica 15, Hrvatska, OIB: 97768400261, VAT: HR97768400261 u iznosu od **192.780,00 Eura** (dvjestotridesetjednatisućeura) sa pripadajućim zakonskim zateznim kamatama tekućim

- na iznos od 139.500,00 Eura od 24.03.2014. do isplate, te
- na iznos od 53.280,00 Eura od 28.03.2014. do isplate,

i to

- za razdoblje od dospijeća računa do 30.06.2014. po stopi od 12,35%,
- za razdoblje od 01.07.2014. do 31.12.2014. po stopi od 12,29%,
- za razdoblje od 01.01.2015. do 31.07.2015. po stopi od 12,14%,
- za razdoblje od 01.08.2015. do 31.12.2015 po stopi od 10,14%,
- za razdoblje od 01.01.2016. do 30.06.2015. po stopi od 10,05%,
- za razdoblje od 01.07.2016. do 31.12.2016. po stopi od 9,88%,
- za razdoblje od 01.01.2017. do 30.06.2017. po stopi od 9,68%,
- za razdoblje od 01.07.2017. do isplate po stopi od 9,41%,

određuje se

p r e t h o d n a m j e r a

I/ Pljenidbom novčane tražbine tuženika – protivnika osiguranja, po svim računima i oročenim novčanim sredstvima u svim bankama, po osobnom identifikacijskom broju tuženika – protivnika osiguranja broj IBAN: HR21 2360 0001 1023 1798 3, tako što se nalaže Financijskoj agenciji – FINA iz Zagreba, Vrtni put 3, da naloži bankama koje vode račune i oročena sredstva tuženika – protivnika osiguranja izvršenje ovog rješenja.

II/ Financijska agencija – FINA je dužna po dostavi ovog rješenja istoj, dati nalog banci da izvrši nalog u visini potrebnoj za izvršenje ovog rješenja, nakon čega je banka dužna izvršiti nalog u visini raspoloživih novčanih sredstava po računima tuženika – protivnika osiguranja do iznosa određenog u nalogu Financije agencije i o tome obavijestiti Financijsku agenciju.

III/ Provedbom prethodne mjere tužitelj – predlagatelj osiguranja stječe založno pravo na predmetu osiguranja pobliže opisanom pod točkom I/ ovog rješenja.

IV/ Zabranjuje se banci da tuženiku – protivniku osiguranja ili trećoj osobi po nalogu tuženika – protivnika osiguranja, isplati novčana sredstva pobliže opisana pod točkom I/ izreke ovog rješenja, dok ova mjera traje, osim za namirenje osigurane novčane tražbine.

V/ Ova mjera ostaje na snazi do proteka od 15 dana nakon nastupanja uvjeta za ovrhu u predmetu koji se kod ovog suda vodi pod poslovnim brojem Povrv-37/2016.

Obrazloženje

Tužitelj je u svojstvu ovrhovoditelja, protiv tuženika, kao ovršenika, javnom bilježniku podnio prijedlog za ovrhu na temelju vjerodostojne isprave, radi naplate iznosa od 231.000,00 Eur-a zajedno sa zakonskim zateznim kamatama i troškovima ovršnog postupka, te je donijeto rješenje o ovrsi broj Ovr-579/15 od 10.12.2015.

Protiv rješenja o ovrsi tuženik je podnio prigovor, nakon čega je isto stavljeno izvan snage, a postupak nastavljen kao u povodu prigovora protiv platnog naloga.

Podneskom od 8. svibnja 2017. tužitelj je podnio prijedlog za donošenje prethodne mjere, pozivajući se na odredbu čl. 501. a Zakona o parničnom postupku (Narodne novine br. 53/91, 91/92, 58/93, 112/99, 88/01, 117/03, 88/05, 02/07, 84/08, 123/08, 57/11, 148/11, 25/13, 89/14; dalje skraćeno ZPP-a), koji je prijedlog tijekom postupka preinačavao te ga konačno postavio podneskom od 21.9.2017.

Prijedlog je osnovan.

Pretpostavke za određivanje prethodne mjere radi osiguranja novčane tražbine propisane su odredbom čl. 501.a ZPP-a, kojom je propisano da u postupku pred trgovačkim sudovima koji se vodi povodom prigovora protiv platnog naloga na temelju vjerodostojne isprave ili rješenja o ovrsi na temelju vjerodostojne isprave, sud će najkasnije do zaključenja glavne rasprave na prijedlog tužitelja, neovisno o uvjetima za određivanje prethodne mjere, odrediti zabranu banci da tuženiku ili trećoj osobi, po nalogu tuženika, isplati s njegova računa novčani iznos za koji je određena prethodna mjera, u pravilu iznos sporne tražbine,

osim ako iz navoda u prigovoru i spisu priloženih isprava proizlazi veća vjerojatnost da tuženik uspije u sporu.

Budući da iz dokumentacije priložene u spis po tužitelju - tuženikova dopisa tužitelju od 3.2.2015. (listovi 79 i 82 spisa) proizlazi da se, sukladno dogovoru stranaka, tuženik obvezao da će dana 30.6.2015. tužitelju platiti iznos od 192.780,00 Eur-a koji se odnosi na 126 junica, te ga pozvao da račun za predmetne junice pošalje tuženiku, to sud ocjenjuje da ne postoji veća vjerojatnost za uspjeh tuženika u sporu u pogledu navedenog iznosa.

Budući da sud, s obzirom na stanje spisa, ocjenjuje da su ispunjene pretpostavke za određivanje prethodne mjere iz čl. 501 a ZPP-a, odlučeno je kao u izreci.

U Varaždinu, 26. rujna 2017.

Sutkinja

Melita Poljanec Bubaš, v.r.



Za točnost otpavka-ovlašteni službenik:

Šobaku

UPUTA O PRAVNOM LIJEKU

Protiv ovog rješenja stranke mogu podnijeti žalbu u roku od 8 dana od dana primitka istog, putem ovog suda, pisano, u tri primjerka, a o žalbi odlučuje Visoki trgovački sud Republike Hrvatske u Zagrebu.

DNA:

1. Tužitelju po punomoćniku Draženu Gazdi, odvjetniku iz Zagreba, Zvonimirova 67
2. Tuženiku po punomoćniku Stjepanu Gagri, odvjetniku iz Križevaca, Bana Josipa Jelačića 5
3. Financijska agencija, Zagreb, Vrtni put 3



REPUBLIKA HRVATSKA
TRGOVAČKI SUD U VARAŽDINU
Braće Radića 2, Varaždin

REPUBLIKA HRVATSKA

RJEŠENJE

Trgovački sud u Varaždinu po sutkinji toga suda Meliti Poljanec Bubaš u pravnoj stvari tužitelja BAYERN GENETIK GmbH, Gut Altenbach, 84036 Kumhausen (Landkreis Landshut), Njemačka, OIB: 51845587089, zastupanog po punomoćniku Draženu Gazdi, odvjetniku iz Zagreba, Zvonimirova 67, protiv tuženika INAGRO d.o.o., Križevci, Paška ulica 15, OIB: 97768400261, zastupanog po punomoćniku Stjepanu Gagri, odvjetniku iz Križevaca, Bana Josipa Jelačića 5, radi isplate iznosa od 192.780,00 Eur-a, dana 5. listopada 2017.

riješio je

I/ Ispravlja se ovsudno Rješenje poslovni broj 2 Povrv-37/16-12 od 26. rujna 2017. u izreci, 5. redak, u pogledu u zagradi slovima naznačenog novčanog iznosa, tako da nakon novčanog iznosa od 192.780,00 Eur-a, umjesto riječi "dvijestotridesetjednatisućeura", u zagradi ispravno ima stajati "(stodevedesetdvijetisućesedamstoosamdeseteura)".

II/ Dopunjuje se ovsudno Rješenje poslovni broj 2 Povrv-37/16-12 od 26. rujna 2017. u izreci, redak 6. tako da nakon riječi "zakonskim zateznim kamatama" valja dodati riječi "u novčanoj protuvrijednosti valute Republike Hrvatske, po prodajnom tečaju HNB-a na dan provedbe ove mjere".

III/ U ostalom dijelu Rješenje ostaje neizmijenjeno.

Obrazloženje

U Rješenju pobliže označenim u izreci, došlo je do očite omaške u slovima napisanom novčanom iznosu na koji se odnosi donijeta prethodna mjera, te je propušteno naznačiti tečaj po kojem valja izvršiti preračunavanje iznosa navedenog u izreci prethodne mjere izraženog u valuti Eur, u valutu Republike Hrvatske.

Stoga je po službenoj dužnosti valjalo donijeti ovo rješenje (čl. 342. st. 1. i 2. ZPP-a).

O ispravku rješenja odlučeno je bez saslušanja stranaka (čl. 342. st. 4. ZPP-a).

U Varaždinu, 5. listopada 2017.



Sutkinja
Melita Poljanec Bubaš, v.r.

Za točnost otpavka-ovlaštenu službenik:

Šobak

UPUTA O PRAVNOM LIJEKU:

Protiv ovog rješenja dopuštena je žalba Visokom trgovačkom sudu Republike Hrvatske u Zagrebu, a podnosi se putem ovog suda u roku od osam (8) dana po primitku otpavka rješenja, pisano, u tri (3) primjerka.

DNA:

- tužitelju po punomoćniku Draženu Gazdi, odvjetniku iz Zagreba, Zvonimirova 67
- tuženiku po punomoćniku Stjepanu Gagri, odvjetniku iz Križevaca, Bana Josipa Jelačića 5
- Financijska agencija, Zagreb, Vrtni put 3



REPUBLIKA HRVATSKA
VISOKI TRGOVAČKI SUD REPUBLIKE HRVATSKE
Z A G R E B

TRGOVAČKI SUD
U VARAŽDINU

09. 11. 2017

PRIMLJENO

U IME REPUBLIKE HRVATSKE

RJEŠENJE

Visoki trgovački sud Republike Hrvatske, po sucu pojedincu Branki Šabarić Zovko, u pravnoj stvari tužitelja BAYERN GENETIK GmbH, Gut Altenbach, 84036 Kumhausen (Landkreis Landshut), Njemačka, OIB 51845587089, zastupanog po punomoćniku Draženu Gazdi, odvjetniku iz Zagreba, Zvonimirova 67, protiv tuženika INAGRO d.o.o., Križevci, Paška ulica 15, OIB 97768400261, kojeg zastupa punomoćnik Stjepan Gagro, odvjetnik iz Križevaca, Bana Josipa Jelačića 5, radi isplate iznosa od 192.780,00 EUR te radi određivanja prethodne mjere, odlučujući o tuženikovoju žalbi protiv rješenja Trgovačkog suda u Varaždinu poslovni broj Povrv-37/16-12 od 26. rujna 2017. i rješenja poslovni broj Povrv-37/16-18 od 5. listopada 2017., 24. listopada 2017.

riješio je

I. Odbija se kao neosnovana tuženikova žalba i potvrđuje rješenje Trgovačkog suda u Varaždinu poslovni broj Povrv-37/16-12 od 26. rujna 2017.

II. Odbija se kao neosnovana tuženikova žalba i potvrđuje rješenje Trgovačkog suda u Varaždinu poslovni broj Povrv-37/16-18 od 5. listopada 2017. u točki I. izreke.

III. Ukida se rješenje Trgovačkog suda u Varaždinu poslovni broj Povrv-37/16-18 od 5. listopada 2017. u točki II. izreke.

IV. O troškovima nastalim u povodu pravnog lijeka odlučit će prvostupanjski sud u konačnoj odluci.

Obrazloženje

Pobijanim rješenjem poslovni broj Povrv-37/16-12 od 26. rujna 2017., prihvaćen je prijedlog tužitelja kao predlagatelja osiguranja radi osiguranja novčane tražbine, temeljem nepravomoćnog rješenja o ovrsi na temelju vjerodostojne isprave javnog bilježnika, poslovni broj Povrv-579/15 od 10. prosinca 2015., za iznos od 192.780,00 EUR sa zakonskom zateznom kamatom te je određena prethodna mjera tako što je nalaženo Financijskoj agenciji – FINA iz Zagreba, Vrtni put 3, da naloži bankama koje vode račune i oročena sredstva

tuženika – protivnika osiguranja izvršenje ovog rješenja (točka I.) te da je Financijska agencija – FINA dužna po dostavi ovog rješenja istoj, dati nalog banci da izvrši nalog u visini potrebnoj za izvršenje ovog rješenja, nakon čega je banka dužna izvršiti nalog u visini raspoloživih novčanih sredstava po računima tuženika – protivnika osiguranja do iznosa određenog u nalogu Financije agencije i o tome obavijestiti Financijsku agenciju (točka II.). Točkom III. izreke odlučeno je da provedbom prethodne mjere tužitelj – predlagatelj osiguranja stječe založno pravo na predmetu osiguranja pobježe opisanom pod točkom I/ ovog rješenja. Točkom IV. izreke zabranjuje se banci da tuženiku – protivniku osiguranja ili trećoj osobi po nalogu tuženika – protivnika osiguranja, isplati novčana sredstva pobježe opisana pod točkom I/ izreke ovog rješenja, dok ova mjera traje, osim za namirenje osigurane novčane tražbine. Točkom V. izreke odlučeno je da mjera ostaje na snazi do proteka od 15 dana nakon nastupanja uvjeta za ovrhu u predmetu koji se kod ovog suda vodi pod poslovnim brojem Povrv-37/2016.

Iz obrazloženja rješenja proizlazi da je prvostupanjski sud tako odlučio jer je utvrdio da su ispunjeni uvjeti propisani odredbom iz čl. 501.a Zakona o parničnom postupku („Narodne novine“ broj 53/91, 91/92, 112/99, 88/01, 117/03, 88/05, 2/07, 84/08, 96/08, 123/08, 57/11, 25/13 i 89/14; u daljnjem tekstu: ZPP).

Nadalje, pobijanim rješenjem poslovni broj Povrv-37/16-18 od 5. listopada 2017., ispravljeno je rješenje poslovni broj Povrv-37/16-12 od 26. rujna 2017. u izreci, 5. redak, u pogledu u zagradi slovima naznačenog novčanog iznosa, tako da nakon novčanog iznosa od 192.780,00 EUR, umjesto riječi „dvijestotridesetjednatisućeaeura“, u zagradi ispravno ima stajati „(stodevedesetdvijetisućesedamstoosamdeseteura)“ (točka I. izreke).

Točkom II. izreke togarješenja dopunjeno je rješenje poslovni broj Povrv-37/16-12 od 26. rujna 2017. u izreci, redak 6. tako da nakon riječi „zakonskim zateznim kamatama“ valja dodati riječi „u novčanoj protuvrijednosti valute Republike Hrvatske, po prodajnom tečaju HNB-a na dan provedbe ove mjere“.

Tako je po službenoj dužnosti temeljem odredbe čl. 342. st. 1. i 2. ZPP-a, riješio prvostupanjski sud budući da je došlo do očite omaške u slovima napisanom novčanom iznosu na koji se odnosi donijeta prethodna mjera, te je propušteno naznačiti tečaj po kojem valja izvršiti preračunavanje iznosa navedenog u izreci prethodne mjere izraženog u valuti euro, u valutu Republike Hrvatske. O ispravku rješenja odlučeno je bez saslušanja stranaka (čl. 342. st. 4. ZPP-a).

Protiv rješenja kojime je određena prethodna mjera, kao i rješenja o ispravku i dopuni rješenja kojime je određena prethodna mjera, tuženik kao protivnik osiguranja podnio je žalbu kojom rješenje pobija iz svih žalbenih razloga, s prijedlogom ovom sudu da pobijano rješenje preinači, podredno ukine i predmet vrati na ponovno odlučivanje te tuženiku dosudi trošak sastava žalbe.

U žalbi u bitnome navodi da je prvostupanjski sud potpuno promašio institut mjere osiguranja i pogrešno usvojio prijedlog, kao i da je neosnovano pozivanje suda na odredbu čl. 501.a. ZPP-a, jer je tek u postupku potrebno utvrditi osnovanost tužbenog zahtjeva.

Žalitelj navodi da je sud rješenjem kojim je dopunio rješenje, prekoračio granice tužbenog zahtjeva, odnosno odlučio o nečem što nije bio sadržaj prijedloga tužitelja za određivanje prethodne mjere.

U odgovor na žalbu tužitelj kao predlagatelj osiguranja osporava žalbene navode protivnika osiguranja te predlaže potvrditi pobijana rješenja.

Žalbe su djelomično osnovane.

Ispitavši pobijano rješenje na temelju odredbe čl. 365. st. 1. i 2. i čl. 381. ZPP-a, u granicama razloga navedenih u žalbi i pazeći po službenoj dužnosti na bitne povrede odredaba parničnog postupka iz čl. 354. st. 2. t. 2., 4., 8., 9., 11., 13. i 14. tog Zakona i na pravilnu primjenu materijalnog prava, ovaj sud nalazi da je rješenje kojim je određena prethodna mjera i ispravak tog rješenja pravilno i osnovano na zakonu, dok je rješenje kojim se dopunjeno rješenje o određivanju prethodne mjere nezakonito.

Postupak u ovoj pravnoj stvari vodi se povodom prigovora protiv rješenja o ovrsi na temelju vjerodostojne isprave, a pobijana odluka je donesena na tužiteljev prijedlog sukladno odredbi iz čl. 501.a ZPP-a.

Iz stanja spisa, proizlazi da je predlagatelj osiguranja podneskom od 8. svibnja 2017. podnio prijedlog kojim je predložio da sud na temelju odredbe čl. 501.a. ZPP-a donese rješenje kojim će odrediti prethodnu mjeru za iznos sporne tražbine, koji je prijedlog tijekom postupka preinačavao te ga konačno postavio podneskom od 21. rujna 2017.

Iz obrazloženja pobijanog rješenja proizlazi da je prvostupanjski sud, uvidom u dokumentaciju na kojoj tužitelj temelji svoju tražbinu i iz koje proizlazi da su tužitelj i tuženik iz ovog postupka poslovnoj suradnji, a iz tuženikova dopisa tužitelju od 3. veljače 2015. (listovi 79. i 82. spisa) proizlazi da se, sukladno dogovoru stranaka, tuženik obvezao da će 30. lipnja 2015. tužitelju platiti iznos od 192.780,00 EUR koji se odnosi na 126 junica, te ga pozvao da račun za predmetne junice pošalje tuženiku, to sud ocjenjuje da ne postoji veća vjerojatnost za uspjeh tuženika u sporu u pogledu navedenog iznosa.

Odredbom čl. 501.a ZPP-a propisano je da će sud u postupku pred trgovačkim sudovima koji se vodi povodom prigovora protiv platnog naloga na temelju vjerodostojne isprave ili rješenja o ovrsi na temelju vjerodostojne isprave, najkasnije do zaključenja glavne rasprave na prijedlog tužitelja, neovisno o uvjetima za određivanje prethodne mjere, odrediti zabranu banci da tuženiku ili trećoj osobi, po nalogu tuženika, isplati s njegova računa novčani iznos za koji je određena prethodna mjera, u pravilu iznos sporne tražbine, osim ako iz navoda u prigovoru i spisu priloženih isprava proizlazi veća vjerojatnost da tuženik uspije u sporu.

Iz navedene zakonske odredbe proizlazi da sud može odrediti predmetnu mjeru osiguranja ako su kumulativno ispunjene sljedeće pretpostavke: a) ako se spor o osnovanosti tužbenog zahtjeva vodi povodom prigovora protiv platnog naloga na temelju vjerodostojne isprave ili rješenja o ovrsi na temelju vjerodostojne isprave i b) ako je tužitelj do zaključenja glavne rasprave podnio prijedlog da se odredi zabrana banci da tuženiku ili trećoj osobi po nalogu tuženika, isplati s njegova računa novčani iznos za koji je određena prethodna mjera –

osim ako iz navoda u prigovoru i spisu priloženih isprava proizlazi veća vjerojatnost da tuženik uspije u sporu. Ako su ispunjene te pretpostavke sud će najkasnije do zaključenja glavne rasprave odrediti predloženu mjeru osiguranja.

Dakle, za određivanje prethodne mjere po citiranoj odredbi ne traži se da tužitelj bez ikakve sumnje dokaže da će uspjeti u sporu jer bi se u tom slučaju za donošenje prethodne mjere tražio stupanj izvjesnosti, a ne stupanj vjerojatnosti koji predstavlja slabiji stupanj uvjerenja od izvjesnosti. Stoga je prema stajalištu ovog suda za određivanje prethodne mjere dovoljno da tužitelj dokaže samu mogućnost da će on uspjeti u sporu, a koja mogućnost, uzimajući u obzir sve okolnosti konkretnog slučaja treba biti veća, od mogućnosti da tuženik kao protivnik osiguranja uspije u sporu.

Budući da su ispunjeni svi zakonski uvjeti za određivanje prethodne mjere u ovome postupku, valjalo je na temelju odredbe čl. 501.a ZPP-a, odlučiti kao u izreci ovog rješenja.

Prema ocjeni ovog suda, prvostupanjski sud je iz isprava koje je tužitelj dostavio u spis, pravilno ocijenio da postoji veća vjerojatnost da će tužitelj uspjeti u sporu, odnosno da ne postoji veća vjerojatnost za uspjeh tuženika u sporu u pogledu navedenog iznosa.

Stoga ovaj sud smatra da je prvostupanjski sud pravilno ocijenio da je u konkretnom slučaju predlagatelj svoju tražbinu učinio vjerojatnom, te da postoji veća vjerojatnost da će u ovom sporu uspjeti tužitelj, a ne tuženik.

Rješenje kojim je ispravljeno rješenje poslovni broj Povrv-37/16-12 od 26. rujna 2017., došlo je do očite omaške u slovima napisanom novčanom iznosu na koji se odnosi donijeta prethodna mjera. Naime, u zagradi slovima naznačenog novčanog iznosa, nakon novčanog iznosa od 192.780,00 EUR, umjesto riječi „dvijestotridesetjednatisućaeura“, u zagradi ispravno ima stajati „(stodevedesetdvijetisućesedamstoosamdeseteura)“, pravilno je stoga donijeto ovo rješenje (čl. 342. st. 1. i 2. ZPP-a).

Analizirajući i ocjenjujući razloge sadržane u obrazloženju pobijane odluke, u odnosu na navode žalitelja, a sve u vezi s relevantnim zakonskim odredbama, utvrđenje je žalbenog suda da njima žalitelj nije uspješno osporio prosudbe i utvrđenja prvostupanjskog suda koji je, u zakonito provedenom postupku, pravilnom primjenom materijalnog prava, pravilno i zakonito.

Slijedom navedenog, valjalo je, sukladno odredbi čl. 380. t. 2. ZPP-a, žalbe odbiti kao neosnovane i potvrditi pobijano rješenje kojim je određena prethodna mjera, i rješenje o ispravku, kao u točkama I. i II. izreke ovog drugostupanjskog rješenja.

Međutim, rješenje kojim se dopunjuje rješenje poslovni broj Povrv-37/16-12 od 26. rujna 2017., u izreci, redak 6. tako da nakon riječi „zakonskim zateznim kamatama“ valja dodati riječi „u novčanoj protuvrijednosti valute Republike Hrvatske, po prodajnom tečaju HNB-a na dan provedbe ove mjere“, nije pravilno.

Iz obrazloženja proizlazi da je propušteno naznačiti tečaj po kojem valja izvršiti preračunavanje iznosa navedenog u izreci prethodne mjere izraženog u valuti euro, u valutu Republike Hrvatske.

Odredbom čl. 339. ZPP-a, određeno je da ako je sud propustio odlučiti o svim zahtjevima o kojima se mora odlučiti presudom, ili je propustio odlučiti o dijelu zahtjeva, stranka može u roku od 15 dana od primitka presude predložiti parničnom suda da se presuda dopuni. Ako stranka ne podnese prijedlog za donošenje dopunske presude u roku iz st. 1. ovog članka, smatrat će se da je tužba u tom dijelu povučena. Nepravovremeni ili neosnovani prijedlog za dopunu presude odbacit će odnosno odbiti sudac pojedinac, odnosno predsjednik vijeća bez održavanja ročišta.

Iz navedene zakonske odredbe proizlazi da je dopuna odluke moguća jedino na prijedlog stanke, što u ovom predmetu nije bio slučaj, jer takav prijedlog tužitelj nije postavio. Niti iz sadržaja prijedloga za određivanje prethodne mjera ne proizlazi da bi tužitelj postavio takav zahtjev o kojem je sud odlučio dopunom.

Slijedom navedenog, trebalo je primjenom odredbe čl. 369. st. 5. ZPP-a u vezi s odredbom čl. 380. t. 3. ZPP, te čl. 339. - 341. ZPP-a, odlučiti kao u točki III. izreke ovog rješenja.

Prvostupanjski će sud, u konačnoj odluci odlučiti i o troškovima postupka u povodu pravnog lijeka (čl. 166. st. 3. ZPP-a).

U Zagrebu 24. listopada 2017.



BRANKA ŠABARIĆ ZOVKO, v.r.

Za točnost otpavka
ovlašteni službenik

Brankica Curman
Brankica Curman

Specifikacija izvršenja osnove za plaćanje
POVRV-37/16-12
Vrsta dokumenta: Prethodna mjera/privremena pljenidba
Datum primitka: 28.09.2017.

Ovršenik: INAGRO d.o.o. - OIB: 97768400261

Datum naplate/zapljene	Iznos naplate	Naplaćeni iznos kamate/tečajna razlika	Naplaćeni iznos glavnog duga	Nenaplaćeni iznos dospjele kamate/tečajna razlika	Nenaplaćeni iznos glavnog duga	Iznos zapljene	Banka naplate/zapljene	OIB solidarnosti ovršenika/ OI prednika
Naziv ovrhovoditelja/primatelja sredstava: Financijska agencija								
Iznos duga: 65,00	Vrsta duga: naknada t.s. 16.1.1.							
29.09.2017.	65,00	0,00	65,00	0,00	0,00	0,00	2360000	
Iznos duga: 14,00	Vrsta duga: naknada t.s. 16.1.2.							
29.09.2017.	14,00	0,00	14,00	0,00	0,00	0,00	2360000	
Iznos duga: 15,00	Vrsta duga: naknada t.s. 16.1.3.1.							
29.09.2017.	15,00	0,00	15,00	0,00	0,00	0,00	2360000	
Iznos duga: 20,00	Vrsta duga: naknada t.s. 16.1.3.2.							
04.10.2017.	20,00	0,00	20,00	0,00	0,00	0,00	2360000	
Iznos duga: 75,00	Vrsta duga: naknada t.s. 16.1.3.3.							
04.10.2017.	75,00	0,00	75,00	0,00	0,00	0,00	2360000	
Naplaćeno po ovrh.:	189,00	0,00	189,00					
Broj računa i naziv ovrhovoditelja/primatelja sredstava: Model i PNB: 67 97768400261								
Iznos duga: 1.647.758,29	Vrsta duga: glavnica		Primjedba: privremena obustava izvršenja zbog otvaranja predst.postupka					
29.09.2017.	0,00	0,00	0,00	601.784,78	1.045.973,51	21.667,48	2360000	
04.10.2017.	0,00	0,00	0,00	603.402,74	1.045.973,51	542.568,76	2360000	
19.10.2017.	0,00	0,00	0,00	607.447,65	1.045.973,51	13.086,21	2360000	
20.10.2017.	0,00	0,00	0,00	607.448,65	1.045.973,51	4.291,43	2360000	
31.10.2017.	0,00	0,00	0,00	610.414,92	1.045.973,51	5.052,56	2360000	
23.11.2017.	0,00	0,00	0,00	616.617,11	1.045.973,51	51.336,10	2360000	
27.11.2017.	0,00	0,00	0,00	617.673,70	1.045.973,51	16.927,82	2360000	
29.11.2017.	0,00	0,00	0,00	618.193,81	1.045.973,51	1.146,57	2360000	
01.12.2017.	0,00	0,00	0,00	618.713,60	1.045.973,51	134.902,05	2360000	
Iznos duga: 399.494,40	Vrsta duga: glavnica		Primjedba: privremena obustava izvršenja zbog otvaranja predst.postupka					
23.11.2017.	0,00	0,00	0,00	5.293,48	399.494,40	5.293,48	2360000	
27.11.2017.	0,00	0,00	0,00	5.617,89	399.494,40	324,41	2360000	
29.11.2017.	0,00	0,00	0,00	5.823,88	399.494,40	205,99	2360000	
01.12.2017.	0,00	0,00	0,00	6.029,87	399.494,40	205,99	2360000	
Naplaćeno po ovrh.:	0,00	0,00	0,00					

Specifikacija izvršenja osnove za plaćanje
POVRV-37/16-12

Vrsta dokumenta: Prethodna mjera/privremena pljenidba
Datum primitka: 28.09.2017.

Ovršenik: INAGRO d.o.o. - OIB: 97768400261

Datum naplate/zapljene	Iznos naplate	Naplaćeni iznos kamate/tečajna razlika	Naplaćeni iznos glavnog duga	Nenaplaćeni iznos dospjele kamate/tečajna razlika	Nenaplaćeni iznos glavnog duga	Iznos zapljene	Banka naplate/zapljene	OIB solidarnog ovršenika/ OIB prednika
------------------------	---------------	--	------------------------------	---	--------------------------------	----------------	------------------------	--

Ukupno naplaćeno (glavni dug):	189,00
Ukupno naplaćeno (kamata/tečajna razlika):	0,00
Ukupno zaplijenjeno:	797.008,85
Ukupno nenaplaćeno:	2.070.211,38
Ukupno obustavljeno/opozvano:	0,00

AGENCIJA
REGIONALNI CENTAR ZAGREB
Financijska agencija

